



### Aus dem Inhalt



Isidori Altar in der Pfarrkirche  
Untermieming Seite 8



Neues von der Schützengilde  
Mieming Seite 26



Casting in der MS Mieming  
Seite 27

### Pfarrbrief in der Heftmitte

Büchereitipps Seite 10

Jugendzentrum Seite 10

Veranstaltungen Seiten 24–25

Neues vom Wohn-  
und Pflegeheim Seite 28

Die aktuelle Dorfzeitung und die  
Zeitungen im Archiv sind nun  
über den Short-Link:

[dorfzeitung.mieming.at](http://dorfzeitung.mieming.at)  
erreichbar.

## Die Bücherei hat eine neue Leiterin



Mit großer Freude konnte ich am 14. Oktober unseren Herrn Bürgermeister Dr. Franz Dengg und mein treues Team zu einem Abendessen ins Greenvieh einladen. Der Grund war, endlich kann ich offiziell die Leitung in junge Hände legen.

Als ich vor 30 Jahren die Ausbildung zur Bibliothekarin abgeschlossen hatte und kurz darauf

auch die Öffentliche Bücherei in Mieming übernahm, dachte ich an eine kürzere „Amtszeit“. Weiß ich doch von anderen Vereinen, dass eine gewisse Kontinuität der Führung zwar gut ist, andererseits aber die Gefahr besteht, dass es neue Ideen und Gedanken oft schwer haben. Zum Glück hatte ich ein sehr vielseitiges Team, das mir immer

den Rücken stärkte. Dafür bedanke ich mich ganz ganz herzlich. Auch das Vertrauen der Gemeinde war da, sonst hätte es wohl nicht so lange gedauert. Das 25-Jahr-Jubiläum unserer Bücherei (2019) wäre für mich der geeignete Zeitpunkt gewesen, alles in jüngere Hände zu legen. Leider war die Zeit noch nicht reif. Fortsetzung auf Seite 4



Magdalena Kaiser und Heidi Sagmeister



Gründungsmitglieder: Anni Fischer und Monika Schmid

## Meldungen aus dem Standesamt:

*Wir gratulieren den Brautleuten ganz herzlich und wünschen alles Gute für die gemeinsame Zukunft!*



9.10.: Petra Falkner & Bernhard Partl.



9.10.: Sabrina Siess & Nigel Prantl, beide Imst.



11.9.: Christina Riml aus Oetz und Armin Grüner aus Mieming.



1.10.: Katharina Zobl & Michael Deseife, beide Mieming. Wir gratulieren unserer neuen Büchereileiterin ganz besonders zum Ja-Wort!



Michaela Taschler & Josef Hofer, beide See im Paznaun.

## Geburten

Tautermann Rafael

Gasser Theodor Thomas

Herzlichen Glückwunsch!

## Todesfall

30.10.:

Stengg Gertrud

Föhrenweg 99 (Obsteig)



## Eheschließungen

16.10.: Fink Patrick & Zraunig Corinna, beide Karres

30.10.: Schmeißer Benjamin & Reinacher Anne, beide Deutschland

30.10.: Wasle Helmut & Csörgo Susanne, St. Anton a.A. / Obsteig



Wir gratulieren zum **80. Geburtstag:**  
**Vinogradova Galina**  
in der Weidachsiedlung  
**Esterer Harold**  
am Steinreichweg  
**Michaeler Peter**  
im Pflegeheim Mieming  
**Strigl Hannelore** in Barwies

Wir wünschen den Jubilaren auf diesem Wege alles Gute und bitte bleibt gesund!

Tiroler Hospiz  
Gemeinschaft

HOSPIZTEAM MIEMINGER PLATEAU

KONTAKT

**Hospizteam Mieminger Plateau**  
Ehrenamtliche Hospizbegleitung  
Tel. 0676/8818873

Ehrenamtliche Hospizbegleiter\*innen begleiten schwer kranke und sterbende Menschen in ihrer letzten Lebenszeit. Sie schenken Zeit und Zuwendung, entlasten Angehörige und unterstützen Trauernde.

Wir begleiten dort, wo Sie unsere Hilfe benötigen. Ehrenamtliche Hospizbegleitung ist kostenlos.

WIR SCHENKEN ZEIT,  
WIR HÖREN ZU,  
WIR HOFFEN GEMEINSAM.

Hospizbegleitungen werden am Mieminger Plateau in Mieming, Wildermieming, Obsteig, Mötz und Stams angeboten.

## Bauamtsmeldungen

### Baubewilligungen:

- Carli Karl: Neubau einer Garage
- Dichtl Thomas: Zubau bzw. Erweiterung der Tischlereiwerkstatt
- Müller Alexander: Abbruch und Neuerrichtung Einfriedung sowie Errichtung eines Schwimmbeckens
- Pregenzner Bruno: Neubau eines Carports

### Bauanzeigen:

- Dr. Dengg Franz: Errichtung eines Carports
- Krug Martin: Errichtung eines Feldstadels
- Mühlbacher Christian: Anbringung von 2 Eingangsüberdachungen



**Seniorentaxi**  
von 0:00 bis 24:00 Uhr

- innerhalb der Gemeinde Mieming € 1,50 pro Person \*
- Wildermieming, Mötz, Obsteig € 3,50 pro Person \*
- Telfs, Pfaffenhofen, Rietz, Stams € 5,50 pro Person \*

**Nachttaxi für Jugendliche bis 18 Jahre**  
Sa, So, Feiertag von 0:00 bis 06:00 Uhr

- innerhalb der Gemeinde Mieming **Normaltarif** - keine Förderung
- Wildermieming, Mötz, Obsteig € 3,50 pro Person \*
- Telfs, Pfaffenhofen, Rietz, Stams € 5,50 pro Person \*

\*gültig bis 2 Personen, ab 3 Personen gilt der Normaltarif

Taxi Feuchter ☎ 0800 56 22 56 Tom's Taxiservice ☎ 0676 34 30 343



**Infostelle**  
Gemeinde Mieming

Öffnungszeiten:

MO 08:00 - 12:00 Uhr

14:00 - 17:00 Uhr

DI-DO 08:00 Uhr - 12:00 Uhr

**Nachmittags nach Terminvereinbarung**

FR 08:00 Uhr - 12:00 Uhr

### Tipps:

Wenn Sie als Verein bereits für nächstes Jahr eine Veranstaltung planen, vergessen Sie nicht, rechtzeitig die Plakatwände bei uns zu reservieren.

Mehr Infos erhalten Sie bei uns im Gemeindebüro

T 05264 5217 | E [gemeinde@mieming.at](mailto:gemeinde@mieming.at) | W [www.mieming.at](http://www.mieming.at)



# Liebe Miemingerinnen, liebe Mieminger, geschätzte Leser!

Durch die angenehmen Temperaturen in den letzten Wochen haben wir die gemeindeeigenen Baustellen/Arbeiten noch gut weiterführen bzw. abschließen können. So wurden notwendige Asphaltierungsarbeiten - wie am Sonnenweg im Bereich des Friedhofes mit Vorplatz - durchgeführt und die Grabungsarbeiten für den Breitbandausbau im Bereich der Siedlung in Barwies konnten abgeschlossen werden. Derzeit werden die Glasfaserkabel eingeblasen und die bestellten Hausanschlüsse hergestellt. Ich danke mich bei allen Anschlusswerbern, die unser Glasfasernetz

für eine ultraschnelle Internetanbindung nützen.



Beim Sportgebäude konnten die Installationsarbeiten für Wasser und Strom zwischenzeitlich abgeschlossen werden, Estrich wurde verlegt und die Verputzarbeiten durchgeführt. Einzig die Lieferung der Fenster und Türen verzögert sich noch etwas. Der Einbau soll in den nächsten Tagen erfolgen.

## Baum- und Strauchschnitt

Alle Jahre wieder und so auch heuer. Ich bitte auch heuer wieder alle Grundeigentümer,

Sträucher und Bäume gegenüber öffentlichen Verkehrsflächen zurückzuschneiden, um eine ungehinderte Schneeräumung zu ermöglichen. Dabei ist zu beachten, dass durch vermehrten Schneedruck die Sträucher und Bäume weiter in die öffentliche Verkehrsfläche reichen und daher großzügig zurückgeschnitten oder zusammen gebunden gehören. Ebenso sollten Bäume im eigenen Interesse kontrolliert und auf ihre Standfestigkeit geprüft werden, um Schaden vom eigenen Haus oder vom Nachbargrund abzuwenden. Auch dürre Äste stellen eine Gefahr dar und sollten rechtzeitig entfernt werden.

## Ungehinderter Winterdienst

Die Schneeräumung und der

Streudienst werden neben dem vorgenannten Bewuchs auch durch parkende Autos auf Gemeindewegen und Plätzen behindert. Widerrechtlich abgestellte Autos stellen für die Fahrer der Räum- und Streufahrzeuge ein großes Hindernis dar. Der Winterdienst ist für die Gemeindearbeiter insgesamt keine leichte Aufgabe, diese sollte durch parkende Autos nicht zusätzlich erschwert werden.

Liebe Miemingerinnen und Mieminger!

*Ich wünsche euch eine schöne Vorweihnachtszeit und viel Kraft in der aktuell schwierigen Zeit bedingt durch die Corona-Pandemie. Viel Freude beim Lesen dieser Ausgabe.*

Herzlichst,  
Euer Franz Dengg

## IMPRESSUM



Herausgeber: Gemeinde Mieming  
Kontaktadresse: Gemeinde Mieming, Obermieming 175, 6414 Mieming, dorfzeitung@mieming.at  
Verlag: WestMedia Verlags-GmbH, Telfs  
mail: mieming@westmedia.at  
Für den Inhalt verantwortlich:  
Bürgermeister Dr. Franz Dengg  
Chefredaktion: Burgi Widauer (wb)  
Redaktion: Dr. Franz Dengg (fra), Martin Schmid (ma),  
Anzeigen:  
Peter Schmid, Tel. 0660-559 87 59  
Unverlangt einlangende Manuskripte werden nur nach Rücksprache mit der Redaktion berücksichtigt.

### ACHTUNG:

**Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe  
Montag, 6. Dezember, 10 Uhr**  
**ERSCHEINUNGSTERMIN  
Mittwoch, 15. Dezember 2021**



## Öffnungszeiten im Gemeindeamt

**MONTAG:**  
8 bis 12 Uhr + 14 bis 17 Uhr  
**DIENSTAG BIS DONNERSTAG:**  
8 bis 12 Uhr, nachmittags nach Terminvereinbarung  
**FREITAG:** 8 bis 12 Uhr  
**Sprechzeiten Bürgermeister:**  
Montag, Dienstag und  
Mittwoch: 8 bis 10 Uhr  
und nach Terminvereinbarung

## HELFENDE HÄNDE IN UNSERER GEMEINDE

Wir bringen Hilfesuchende und Helfer zusammen.  
Babysitter, Hundesitter, Unterstützung beim Einkauf, etc ...

**>> helfen.mieming.at <<**

Da der Zeitfaktor in den meisten Fällen eine wichtige Rolle spielt, ist es ratsam, in Notfällen gleich die richtige Notrufnummer zu wählen:



Der jeweilig diensthabende Sprengelarzt ist nach den üblichen Ordinationszeiten unter der Tel.Nr. 0660 / 53 88 566 erreichbar.

## Öffnungszeiten am Recyclinghof



**MITTWOCH: 16.30 bis 18.00 Uhr**  
**FREITAG: 08.00 bis 12.00 und 13.00 bis 17.00 Uhr**  
**SAMSTAG: 08.00 bis 12.00 Uhr**

## Tom's Senioren Taxi

Arzt -, Therapie -, Friseur -, Einkaufsfahrten ..... UVM.  
für Senioren ab 60 Jahren am Mieminger Plateau

## Krankentransporte

z.B. Dialyse -, Chemotherapie - und Bestrahlungsfahrten  
Direktverrechnung mit allen Kassen

**Tom's Taxi**

Auskünfte unter

**0676 343 0 343**



V.l.: Astrid De Los Reyes und Elisabeth Sonnweber



Katharina Deseife, die neue Leiterin der Bücherei

Inzwischen haben wir jungen Zuwachs in unseren Reihen, der genau die Begeisterung und den Elan mitbringt, den wir auch



2. v.r.: Imelda Kröll, vom ersten Tag an eine feste Stütze im Team

einst hatten. Wichtig ist mir noch, zu betonen, dass wir nach wie vor alles ehrenamtlich machen. Von unserem 7-köpfigen Gründungsteam sind noch sechs Frauen, die mit dem einen oder anderen Dienst dem jungen Team den Rücken freihalten. Ich bedanke mich bei allen, die mich in diesen Jahren begleitet und unterstützt haben, vor allem



Elisabeth Höpferger und Frieda Dengg, ebenfalls von Anfang an dabei

meinem Mann, meiner Familie. Ich bedanke mich bei allen treuen Leserinnen und Lesern, die uns teils seit Anbeginn die Treue halten. Danke auch für die vielen positiven Rückmeldungen unserer Leserschaft, dass sie immer die richtige Lektüre finden, dass wir sehr aktuell sind und sie sich bei uns wohlfühlen. Ich bedanke mich auch bei der Gemeinde, dass wir mit einem

fixen Budget kalkulieren können und damit „buchmässig“ trotz der kleinen Größe zu den bestausgestatteten Büchereien des Landes gehören. Ich wünsche unserer neuen Leiterin Katharina alles Gute und viel Freude mit dem wunderschönen Hobby Lesen, Bücher einzukaufen und mit einem tollen Team lässige Projekte zu verwirklichen. *Monika Schmid*

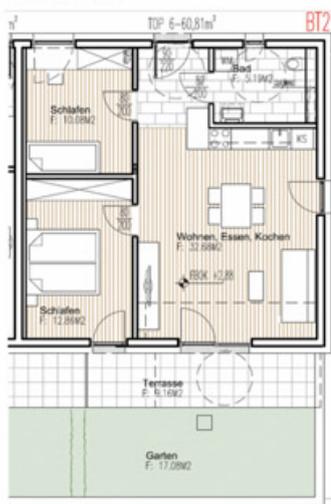
**Vergabe  
3-Zimmer-Wohnung, Untermiengung 51  
TOP 6**



**Kundmachung** 28.10.2021

Hiermit wird kundgemacht, dass in der Wohnanlage Untermiengung 51, 6414 Mieming die 3-Zimmer-Wohnung TOP 6 wohnbaufördert an interessierte Personen durch die Gemeinde Mieming vergeben wird.

**Grundriss:**



**Angaben zur Wohnung:**

Wohnnutzfläche	60,81 m <sup>2</sup>
Terrasse	9,16 m <sup>2</sup>
Garten	17,08 m <sup>2</sup>
Keller – UG	2,34 m <sup>2</sup>

Nähere Auskünfte sowie die Bau- und Ausstattungsbeschreibung der Wohnung liegen im Gemeindeamt auf und sind zu den Amtsstunden einzusehen.

**Angemessener Kaufpreis  
lt. Berechnung**

€ 245.361,-

Interessenten sind eingeladen, sich schriftlich bis längstens Freitag, 03.12.2021 bis 12:00 Uhr (E-Mail an [gemeinde@mieming.at](mailto:gemeinde@mieming.at)) mittels Fragebogen für die Wohnungsvergabe bei der Gemeinde Mieming zu bewerben.



Der Bürgermeister:  
Dr. Franz Dengg

QR-Code zum  
Fragebogen →

**Vergabe  
3-Zimmer-Wohnung, Untermiengung 51  
TOP 7**



**Kundmachung** 28.10.2021

Hiermit wird kundgemacht, dass in der Wohnanlage Untermiengung 51, 6414 Mieming die 2-Zimmer-Wohnung TOP 7 wohnbaufördert an interessierte Personen durch die Gemeinde Mieming vergeben wird.

**Grundriss:**



**Angaben zur Wohnung:**

Wohnnutzfläche	60,21 m <sup>2</sup>
Terrasse	8,63 m <sup>2</sup>
Garten	16,12 m <sup>2</sup>
Keller – UG	2,34 m <sup>2</sup>

Nähere Auskünfte sowie die Bau- und Ausstattungsbeschreibung der Wohnung liegen im Gemeindeamt auf und sind zu den Amtsstunden einzusehen.

**Angemessener Kaufpreis  
lt. Berechnung**

€ 242.454,-

Interessenten sind eingeladen, sich schriftlich bis längstens Freitag, 03.12.2021 bis 12:00 Uhr (E-Mail an [gemeinde@mieming.at](mailto:gemeinde@mieming.at)) mittels Fragebogen für die Wohnungsvergabe bei der Gemeinde Mieming zu bewerben.



Der Bürgermeister:  
Dr. Franz Dengg

QR-Code zum  
Fragebogen →



## Konzert des Kammerchores Innsbruck in der Pfarrkirche Untermieming

Nach langer Pause auf Grund der Pandemie fand am 17. Oktober 2021 in der Pfarrkirche Untermieming das Konzert des Kammerchores Innsbruck statt. Gemeinsam mit Organist Albert Knapp wurde dieser musikalische Abend unter dem Motto "... und erhebt die Niedrigen" für die aufmerksamen Zuhörer gestaltet.

Der Kammerchor Innsbruck unter der Leitung von Christian Wegscheider widmete sein Herbstkonzert Vertonungen der estnischen Komponisten Cyrillus Kreek und Arvo Pärt. Orgel-improvisationen des Innsbrucker Domorganisten Albert Knapp ergänzten das musikalische Programm. Dargeboten wurde ein breites Spektrum an sakralen Werken, die archaisch und explosiv, wohlklingend und meditativ die Ohren und Seelen der Zuhörenden erreichten.

Speziell die a-cappella-Werke von Arvo Pärt erfordern ein hohes Maß an Stimmtechnik und intensiver Probenarbeit. Auf der Suche nach neuen Ausdrucksmitteln hatte Arvo Pärt, beeinflusst durch den Gregorianischen Choral und die Musik der Renaissance, seinen Tintinnabuli-Stil (Glöckchenspiel) entwickelt. Diesen erklärt er selbst folgendermaßen: „Ich habe entdeckt, dass es genügt, wenn ein einziger Ton schön gespielt wird. Dieser Ton, die Stille oder das Schweigen beruhigen mich. Ich arbeite mit wenig Material, mit einer Stimme, mit zwei Stimmen. Die drei Klänge eines Dreiklangs wirken glockenähnlich. So habe ich es Tintinnabuli genannt.“

Der Kammerchor Innsbruck, der in diesem Jahr sein 20jähriges Bestehen feiert, ist bestrebt, durch Klangfarbenreichtum und lebendige Interpretationen Zuhörerinnen und Zuhörer zu erfreuen. Da das Kollektiv im Vordergrund steht, werden gewisse stimmliche Vorbildungen, je-

doch keine solistischen Qualitäten gefordert. Zu den rund 25 Mitgliedern zählen junge sowie erfahrene Sängerinnen und Sänger.

Mitte Dezember lässt der Kammerchor Innsbruck in Innsbruck und Neustift adventliche a-cappella-Literatur erklingen. Das



abwechslungsreiche musikalische Programm wird sowohl bekannte als auch selten gehörte Volkslieder und Kunstlieder umfassen. (wg)



Fotos: Martin Schmid

## Bäuerinnen an die Schule kommen lassen

Die Einladung erfolgte im schulautonomen Fach „UMWELTSCHULE“ und war ein voller Erfolg für alle Beteiligten!

„Regionales und Saisonales“ – so lautete der Titel des Vortrags am 13.10.2021 von Frau Edeltraud Klotz aus Tumpen, die im Rahmen eines Projekts der Tiroler Landwirtschaftskammer an die Schulen im Bezirk kommt. Sie ist Landwirtin aus Leidenschaft und fesselte die Kinder von Beginn an.

Sie gestaltete einen sehr interessanten und informativen Nachmittag. Die Schülerinnen und Schüler der 2. Klassen hatten nicht nur die Chance mitzureden, sondern sie ließ ihnen auch ihr selbstgemachtes Joghurt kosten, das sie mitbrachte. Die Kinder hörten begeistert zu und erfuhren, dass artgerechte Haltung

und das Futter für die Tiere ausschlaggebend für den Geschmack der Lebensmittel ist. Außerdem erklärte sie den Unterschied zwischen biologischer und konventioneller Landwirtschaft.

Die Schülerinnen und Schüler

der zweiten Klassen mit ihren Lehrerinnen Hiltraud Handle und Maria Senn hätten Frau Klotz stundenlang zuhören können.

Vielen Dank an Edeltraud für diesen kurzweiligen, lebensnahen Unterricht. Hiltraud Handle

**Landwirtschaft macht Schule**

Regional durch's Jahr  
Kaufen mit Köpfchen spart  
Sorgen von Morgen

lsaft  
veredelt in Tirol.

Schule am Bauernhof  
www.schuleambauernhof.at

Aktenzeichen: 06/2021 (55) **Kundmachung**

In der Gemeinderatssitzung am 10.11.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Diverse Zuschussansuchen:**

Dem Schwimmteam Oberland wird für die Busfahrt zum Trainingslager an den Gardasee ein außerordentlicher Zuschuss in der Höhe von € 300,- gewährt. Zusätzlich wird der Verein in die Liste der ordentlichen Vereinszuschüsse aufgenommen.

Dem Tuiflverein wird ein außerordentlicher Zuschuss in der Höhe von € 350,- für die Anschaffung von Nikolaussäcken gewährt.

Die jährliche Fördervorauszahlung der Gemeinde sowie der außerordentliche Zuschuss für die Nutzung der Räumlichkeiten des Montessori Kinderhaus Spatzennest Mieming wird aufgrund der Indexanpassung von derzeit rd. € 78.700,- auf rd. € 106.000,- erhöht.

**Festlegung der Steuern, Gebühren und Abgaben inkl. Vereinszuschüsse ab 2022 und Zuschüsse zu Sport-, Wien-, Sprachwochen, Schwimm- und Skikursen:**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die folgenden Gebühren ab 01.01.2022 abzuändern:

Gebühr	bisher in €	ab 01.01.2022 in €
Kanalbenützungsgebühr Netto pro m <sup>3</sup> Wasserverbrauch	2,10	2,20
Kanalanschlussgebühr Netto, pro m <sup>3</sup> Baumasse	5,40	5,60
<b>Grundgebühr/Jahr für Bio- und Restmüll (incl. 10% MWSt. = 100%)</b>	<b>120,80</b>	<b>124,00</b>
Entleerung 120 lt.	5,80	6,00
Entleerung 240 lt.	11,60	11,90
Entleerung 660 lt.	28,00	28,80
Entleerung 800 lt.	38,00	39,00
Entleerung 1.100 lt.	51,30	52,70
Restmüllsäcke 60 lt.	4,50	4,60
<b>Gewerbebetrieb bis 5 Besch. 100%</b>	<b>120,80</b>	<b>124,00</b>
je weitere Besch. Zusätzl. 20%, max. jedoch 1.000%	24,20	24,80
<b>Gastgewerbe bis 20 Sitz- od. Stehpl. 200%</b>	<b>241,50</b>	<b>248,00</b>
von 21 bis 50 Sitz- od. Stehpl. 400%	483,00	496,00
je weitere angef. 50 Plätze 100%	120,80	124,00
Sitzplätze im Freien 25%, max. jedoch 1.000%	30,20	31,00
<b>Einrichtungen zur Gesundheitspflege 200%</b>	<b>241,50</b>	<b>248,00</b>
<b>Schulen und Kindergärten bis 50 betreute Personen 200%</b>	<b>241,50</b>	<b>248,00</b>
jede weiteren 50 Pers. Zusätzl. 50%, max. jedoch 1.000%	60,40	62,00
<b>nicht ständig bew. Objekt 75%</b>	<b>90,60</b>	<b>93,00</b>
Sperrmüll	0,35	0,35
Bauschutt/m <sup>3</sup>	25,70	26,40

Der Gemeinderat beschließt alle anderen Steuern, Gebühren, Abgaben, und Zuschüsse zu Sport-, Wien-, Sprachenwochen, Schwimm- und Skikursen unverändert einzuheben bzw. auszuführen. Bei den Vereinszuschüssen wird das Schwimmteam Oberland in die Vereinsliste aufgenommen.

**Änderung Raumordnungskonzept - allgemeine Bebauungsbestimmungen:**

Die Änderung der textlichen Bestimmung im Verordnungstext, die Ergänzung der Bebauungsregel sowie die Festlegungen der Dichtezonen werden gesondert kundgemacht. Die Änderung des Raumordnungskonzeptes liegt in der Zeit vom 11.11.2021 bis 10.12.2021 zur allgemeinen Einsicht im Gemeindeamt auf.

**Flächenwidmungsplanänderung Nr. 209-2021-00007-209-2021-00010 - Widmungsanpassungen Gp. 2537, 2533, .127 und 2528, KG Mieming:**

Die Widmungen der Gp. 2537, 2533, .127 und 2528, KG Mieming werden parzellenscharf angepasst. Diese Beschlüsse werden nur rechtswirksam, wenn innerhalb der Auflegungs- und Stellungnahmefrist keine Stellungnahme zum Entwurf von einer hierzu berechtigten Person oder Stelle abgegeben wird.

**Flächenwidmungsplanänderung Nr. 209-2021-00011, Gp. 7897 und 7894, KG Mieming:**

Die Teilfläche im Ausmaß von 842 m<sup>2</sup> der Gp. 7894, KG Mieming wird von Sonderfläche sonstige land- oder forstwirtschaftliche Gebäude und Anlagen gem. § 47 TROG 2016 in Sonderfläche Hofstelle gem. § 44 TROG 2016 sowie die Teilfläche von 215 m<sup>2</sup> wird von Freiland gem. § 41 TROG 2016 in Sonderfläche Hofstelle gem. § 44 TROG 2016 umgewidmet. Dieser Beschluss wird nur rechtswirksam, wenn innerhalb der Auflegungs- und Stellungnahmefrist keine Stellungnahme zum Entwurf von einer hierzu berechtigten Person oder Stelle abgegeben wird.

**Bebauungsplan Nr. 209BP21-04, Gp. .157/1 und 3613/2, KG Mieming:**

Für die Gp. .157/1 und 3613/2, KG Mieming wird der Bebauungsplan vom 14.10.2021, Zahl 209-BP21-04, vier Wochen hindurch zur öffentlichen Einsichtnahme aufgelegt. Gleichzeitig wird gemäß § 64 Abs. 3 TROG 2016 der Beschluss über die Erlassung des gegenständlichen Bebauungsplanes gefasst. Dieser Beschluss wird nur rechtswirksam, wenn innerhalb der Auflegungs- und Stellungnahmefrist keine Stellungnahme zum Entwurf von einer hierzu berechtigten Person oder Stelle abgegeben wird.

### **Bebauungsplan Nr. 209BP21-05, Gp. 11183, KG Mieming:**

Für die Gp. 11183, KG Mieming wird der Bebauungsplan vom 10.11.2021, Zahl 209-BP21-05, vier Wochen hindurch zur öffentlichen Einsichtnahme aufgelegt. Gleichzeitig wird gemäß § 64 Abs. 3 TROG 2016 der Beschluss über die Erlassung des gegenständlichen Bebauungsplanes gefasst. Dieser Beschluss wird nur rechtswirksam, wenn innerhalb der Auflegungs- und Stellungnahmefrist keine Stellungnahme zum Entwurf von einer hierzu berechtigten Person oder Stelle abgegeben wird.

### **Veranstaltungen Gemeindesaal-Tarife:**

Jeder Mieminger Verein hat die Möglichkeit im Kalenderjahr eine Veranstaltung im Gemeindesaal kostenlos auszurichten. Es werden sämtliche Einrichtungen (Küche, Schank, Bar) zur kostenlosen Nutzung zur Verfügung gestellt. Die Saalbetreuerin wird die Einschulung bzw. Besichtigung vor der Veranstaltung sowie die Abnahme nach der Veranstaltung begleiten. Es muss eine Kautions in der Höhe von € 300,-- hinterlegt werden, um allfällige Schäden abzudecken.

Für jede weitere Veranstaltung eines Mieminger Vereins sowie für Veranstaltungen von Mieminger Betrieben sind die gültigen Tarife (€ 120,- pro Stunde, ab der 4. Stunde pauschal € 720,-, Kautions € 300,-) zu entrichten. Wird die Küche bzw. der Ausschank durch die Gemeinde betrieben, werden die Tarife der Saalmiete nicht verrechnet.

### **Übernahme Pachtverhältnis Café Bienenstich:**

Das bestehende Pachtverhältnis von Herrn Mehmet Ali Guelfidan, Café Bienenstich wird ab 01.12.2021 von Frau Oana-Monica Dihoiu übernommen.

### **Fristverlängerung Bauung Gp. 3606/10, KG Mieming:**

Für die Fertigstellung des Wohnhauses Feuerwehrweg 24, 6414 Mieming wird eine Fristverlängerung bis zum 31.12.2022 gewährt.

### **Übernahme und Inkamerierung in das öffentliche Gut Gp. 3568/4, KG Mieming:**

Der Substanzverwalter der GGAG Obermieming wird beauftragt die Übernahme der Gp. 3568/4, KG Mieming in das öffentliche Gut zuzustimmen.

### **Festlegung der Anzahl der Beisitzer der Gemeinde- und Sprengelwahlbehörden und Aufteilung der Beisitzer auf die einzelnen Gemeinderatsparteien:**

Die Anzahl der Beisitzer der Gemeinde-, Sprengel- und Sonderwahlbehörde wird wie folgt festgesetzt:

Gemeindewahlbehörde: 7 Beisitzer und für jeden Beisitzer ein Ersatzmitglied

Sprengel- und Sonderwahlbehörden: 3 Beisitzer und für jeden Beisitzer ein Ersatzmitglied

Die Anzahl der Beisitzer nach Gemeinderatspartei setzt sich aufgrund des Wahlergebnisses der Gemeinderatswahl 2016 zusammen.

### **Mietvereinbarung Winterdienst 2021/2022; Beratung und Beschlussfassung:**

Für den Winterdienst wird mit dem MR-Service reg. Gen.m.b.H, Maschinenring Tiroler Oberland, Brennbichl 53, 6460 Imst, eine Mietvereinbarung für den Zeitraum vom 01.11.2021 bis zum 30.04.2022 für die Anmietung von Maschinen abgeschlossen. Als Mietzins wird ein Betrag von stündlich € 65,- zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer verrechnet. Als Monatsgrundpauschale (in der Einsatzzeit vom 01.12.2021 bis 28.02.2022) wird ein Betrag in der Höhe von netto € 1.425,- (entspricht der Einsatzzeit von 20,00 Stunden/Monat) für die Gerätschaften festgelegt.

Der Bürgermeister: Dr. Franz Dengg

## Steigendes Pferd wurde restauriert

Im Zuge des Brückenbaus durch die Verlegung der Bundesstraße wurde im Jahre 1969 die Skulptur „Steigendes Pferd“, ge-

schaffen von Prof. Emmerich Kerle, aufgestellt.

Durch Umwelteinflüsse und Verwitterung war schon die eine

oder andere Restaurierung notwendig. Eine aufwendigere Restaurierung dieses „Brückenpferdes“ – wie die Skulptur öfters genannt wird – war jetzt wieder mehr als notwendig und wurde von unserem Bauhofmitarbeiter Dieter fachmännisch durchgeführt und konnte noch rechtzeitig vor dem ersten Frost abgeschlossen werden. So erfreuen wir uns alle wieder an einem „gesunden“ Pferd!

*Danke Dieter  
für die saubere Arbeit!*



Restaurator Dieter Kluibenschädl.



# Im Auge des Betrachters

## Isidori Altar in der Pfarrkirche Untermieming

Eine abendliche Veranstaltung am Sonntag, 24. Oktober, in der Pfarrkirche Untermieming mit dem Buchautor Karl Heinz Barthelmeus.

Der als *Finale des Kulturherbstes* angekündigte Auftritt des Kammerchores Innsbruck wurde mit dieser Veranstaltung um einen weiteren wertvollen Beitrag ergänzt, mit dem der Buchautor das Leben und künstlerische Schaffen des Tiroler Bildhauers **Josef Bachlechner d. Ä.** zu würdigen versucht.

(ma) Dass der Autor bei seiner Reise auf den Spuren Bachlechners auch in Mieming Station machte, ist kein Zufall, stammt doch die als Relief geschaffene Darstellung der Isidori Legende aus der Werkstatt Bachlechners, der vor 150 Jahren, am 28. Oktober 1871 in Bruneck geboren wurde. Eingangs der Buchvorstellung erzählte der Autor und Schauspieler Barthelmeus der interessierten Zuhörerschaft von seiner Annäherung an die Berge, die alpine Landschaft mit all ihren Besonderheiten, ihren Menschen, ihrer eigenen Kultur, aus der im Laufe der Jahrhunderte vielfältiges künstlerisches Schaffen hervorgegangen ist. Das handlich gestaltete Buch von ausgezeichneter Bildqualität umfasst 120 Seiten und ist in fünf Kapitel gegliedert, in denen das Weihnachtswunder und die Volksheiligen einen besonderen Platz einnehmen.

Seine in diesem Buch geschilderte Kunstreise begleitet den Leser von St. Andrä / Salzburg über verschiedene Stationen in Osttirol, Zillertal, Wipptal und Seitentäler, Tiroler Oberland, Außerfern und Südtirol, wie auch in die beiden Landeshauptstädte Innsbruck und Bozen. Neben der detaillierten Beschreibung der einzelnen Kunstwerke erfahren die Leser\*innen so manches über die Volksgläubigkeit, Legenden und Attribute der Heiligen. Auch auf das Leben des Künstlers Bachlechner und auf seine tief verwurzelte Gläubigkeit wird ausführlich eingegangen. Zu Ende der Buchvorstellung, die mit Bildern an eine Leinwand projiziert, unterlegt und gesänglich vom **Hartl Dreigesang** begleitet wurde, führte der Autor die Betrachter Schritt für Schritt an den Isidori Altar heran und ließ so die Gedanken und Aussagen des Künstlers sehr gut nachempfinden. Seit der letzten Kirchen-

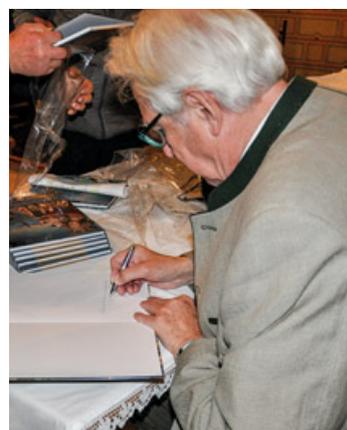


Der Bildhauer Josef Bachlechner d.Ä.



renovierung erstrahlt der Altar wieder in neuem Glanz.

Auch wenn für einen Kunsthistoriker an einem und anderen Beispiel eine tiefer greifende kunsthistorische Betrachtung und die Anknüpfung an die großen Tiroler Vorbilder der Spätgotik zu kurz kommen mögen, so darf dieses Buch ob seiner bildhaften Sprache, den eingeflochtenen Reiseberichten und



Der Autor beim Signieren der Bücher



Der Altar als Ganzes, ein gelungenes Beispiel der Neugotik

die spürbare Verbundenheit mit dem Bildhauer Josef Bachlechner, seiner Zeit und den an den Glauben und die Tradition stark gebundenen Künstler mit gutem Gewissen empfohlen werden, zumal ja über den Isidori Altar ein Bezug zu Mieming gegeben ist.

Den Abschluss des Abends bildete das Isidori Lied, das vom Hartl Dreigesang, verstärkt von zwei Männerstimmen, vorgetragen wurde. (Barbara Falch, Helga Schuchter, Verena Schabus, Karl Carli, Armin Falch)

Näheres zum Buch:

„Im Auge des Betrachters“

Der Bildhauer Josef Bachlechner d. Ä. Erschienen im Kunstverlag Josef Fink. 2021

ISBN 978-3-95976-310-3



Der Buchautor Karl Heinz Barthelmeus erklärt die Details zum Altar



Das Isidori Lied, vorgetragen vom Hartl Dreigesang und zwei Männerstimmen



In der Mitte der HI Isidor, li HI Sebastian, re HI Wendelin, der Hirtenheilige



Kranzniederlegung

Der neu gewählte Ausschuss (nicht am Bild Dr. Siegfried Gapp)

## Die Schützenkompanie berichtet



Jahreshauptversammlung

Am ersten Sonntag nach Allerheiligen, dem sogenannten „Seelenonntag“, rückte unsere Kompanie zum Gottesdienst in der Pfarrkirche Untermieming und zur Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal aus. Am Gedenkstein am Kirchplatz wurde ebenfalls eine Ehrensalve geschossen.

Der Tradition entsprechend fand dann anschließend unsere Jahreshauptversammlung statt, heuer im „Gasthof Neuwirt“ in Untermieming. Die Gemeinde wurde vertreten durch Vize-Bgm. Martin Kapeller, vom Bataillon Hörtenberg war Bataillonskommandant-Stv. Schmid Anton aus Oberperfuß gekommen. Da im Vorjahr coronabe-

dingt die Neuwahlen nicht stattfanden, wurden sie auf diesen Sonntag verlegt. Folgender Ausschuss wurde von der Vollversammlung gewählt:

Hauptmann und Obmann:

Schneider Thomas

Oberleutnant: Reich Hans Peter

Oberleutnant: Dr. Gapp Siegfried

Leutnant: Schuchter Werner

Kassier: Maurer Georg

Schriftführerin: Maurer Michaela

Fähnrich: Pirpamer Reinhard

Schießwart: Karg Hans

Zeugwart: Schneider Andreas

Der neue und alte Hauptmann

und Obmann Schneider Thomas

bedankte sich bei allen Mitgliedern

für das vergangene, wenn auch etwas andere Schützenjahr.



Ehrensalve am Gedenkstein beim Kirchplatz Untermieming

Die Schützenkompanie wünscht allen Miemingerinnen und Miemingern eine schöne, ruhige und besinnliche Vorweihnachts-

zeit und vor allem, in dieser außergewöhnlichen Zeit, viel GESUNDHEIT! Schützenheil!

(Schneider Silvia)



## Neues aus der Öffentlichen Bücherei Mieming



### ÖFFNUNGSZEITEN:

Montag: 17 – 18 Uhr  
Mittwoch: 10 – 11 Uhr  
Freitag: 16 – 18 Uhr

### Tipps:

„Regungslos lag ein Mann inmitten unzähliger Glasscherben. Boden und Wände waren blutrot verschmiert.“

Empfehle ich Ihnen heute einen Krimi? Stammen diese Zeilen aus dem neuesten Gruselschocker? Ist es ein verspäteter Halloween-Beitrag? Nichts dergleichen. Es handelt sich um einen Hinweis für eine Black Story. Das Spiel ist so einfach wie unterhaltsam: die Mitspielenden bekommen einen Tipp wie den oben angeführten und müssen dann durch geschickte Ja-/Nein-Fragen versuchen, dem Hintergrund dieses Rätsels auf die Spur zu kommen. Wir haben in der Bücherei sowohl **Black Stories** für Erwachsene (die eher haarsträubend als gruselig sind, sortieren Sie vor Beginn des Spiels die allzu blutrünstigen Stories aus, wenn Kinder mitspielen) als auch **Red Stories** für scharfsinnige Spürnasen und **Funny Stories** voller Witz für quatschvergnügte Rater (beide ab acht Jahren).

Was mir daran gefällt: man kann sofort mit dem Spielen beginnen, es ist weder ein komplizierter Aufbau noch langwieriges Studieren der Regeln nötig. Außerdem sind Black Stories eine tolle Möglichkeit, um Kinder davon abzulenken, was sie gerade tun wollten (über den langen Spaziergang jammern, mit dem Handy spielen, sich mit den Geschwistern streiten). Planen Sie pro Story zwischen 2 und 22 Minuten ein!

Nun bin ich Ihnen aber noch die Auflösung der eingangs erwähnten Story schuldig. Wie würden Sie zu fragen beginnen? Vielleicht so: Ist das Rote an der Wand Blut? (nein). Ist der Mann tot? (nein). Schläft er? (ja). Ist er bei sich zu Hause? (nein). Habe ich das, was dieser Mann gemacht hat, auch schon mal gemacht? (nein). Und so würden wir uns langsam der Auflösung annähern. Ganz verraten möchte ich sie jedoch nicht – fragen Sie uns doch beim nächsten Besuch in der Bücherei und wir lösen das Rätsel gerne auf...!

Wir wünschen Ihnen gemütliche, spannende, makabere, lustige, absurde und überaus unterhaltsame Stunden!

Katharina Deseife  
und das Bücherei-Team

Öffentliche Bücherei Mieming  
6414 Mieming, Gemeindehaus 175  
Tel.: 05264 20219  
www.biblioweb.at/mieming  
mieming@bibliotheken.at



## Herzlichen Glückwunsch an unsere Mary



Maria Perktold hat ihre Lehrabschlussprüfung zur Frisörin erfolgreich bestanden. Wir sind sehr stolz auf sie und gratulieren an dieser Stelle herzlich! You go Girl



NEWS



## Neu auf unserer „Zeitraum – Snackkarte“



Ab sofort gibt es bei uns auch Schnittzsemeln zu kaufen. Falls ihr noch andere Wünsche oder Vorschläge für Snacks habt, dann sagt es uns.

## Fifa 22



Das brandneue Fifa 22 ist nun bei uns im Juz angekommen. Kommt vorbei und fordert unseren Christian heraus, er freut sich schon!

## Willkommen in unserem Geräte-Team



Vielen Dank an unsere Caro Leiter, von ihr haben wir einen Gefrierschrank geschenkt bekommen, in dem wir eure Leckereien einfrieren können. Unsere Helena hat ihn auch schon getauft und bemalt: Wir dürfen euch Friedolin Fridge vorstellen 😊

## Heiße Tipps für coole Kids aus der MS Mieming



### Nacht über Frost Hollow Hall

Emma Carroll erzählt in ihrem Debütroman „Nacht über Frost Hollow Hall“ von dem 12-jährigen Mädchen Tilly, welches beim Schlittschuhlaufen auf dem zugefrorenen See der Barringtons einbricht und fast ertrinkt. Seit diesem Vorfall erscheint ihr immer wieder ein Junge, der das Mädchen bittet, seinen Tod aufzuklären.

Tilly ist 12 Jahre alt und hat es in ihrem Leben nicht leicht. Ihr Vater verlässt mit ihrer Schwester Elizabeth über Nacht die Familie, um sein großes Glück in Amerika zu finden.

Zutiefst verletzt über den schmerzhaften Verlust versucht Tilly nun Geld zu verdienen, um ihre Mutter finanziell unterstützen zu können.

Deshalb kommt es ihr gerade

recht, als sie eine Anstellung als Dienstmädchen auf Frost Hollow Hall erhält. Dort sollen seit dem tragischen Unfalltod von Christopher Barrington, auch Kit genannt, seltsame Dinge vor sich gehen.

Kit taucht immer wieder in Tillys Träumen auf und bittet sie, dass sie die Wahrheit um seinen Tod herausfinden solle.

Das Mädchen beschließt Kit zu helfen, nichts ahnend, welche dunklen Familiengeheimnisse ans Licht kommen.

Dieses Buch, welches mehrfach ausgezeichnet wurde, ist absolut spannend und lesenswert. Die Autorin versteht es, mit ihrem Schreibstil die Charaktere und die Orte so wundervoll zu beschreiben, dass man alles direkt miterlebt. Nicht nur die Geschichte um Kit ist mitreißend, auch die Entwicklung von Tilly wird fesselnd dargestellt. Selten gab es ein Jugendbuch, das ich nicht mehr weglegen konnte!

Kapferer Tamara

# Pfarrbrief

des Seelsorgeraumes Mieminger Plateau,  
der Pfarren Barwies, Mieming  
und Wildermieming

Foto: Christian Ringer



# Liebe Mitglieder unserer Pfarngemeinden im Seelsorgeraum Mieminger Plateau!

## - Wer klopft an? -

Die Bedeutung von diesem alten Lied wird in dieser jetzigen Vorweihnachtszeit/ bzw. Pandemie für uns Menschen noch deutlicher.

Vor einiger Zeit habe ich eine wahre Geschichte aus einem Staat in den USA gehört: Zwei Familien wohnen jahrelang Tür an Tür in einem Hochhaus. Sie grüßen einander und jeder ging seinen Weg und seiner Arbeit nach. Sie waren Nachbarn. Im Höhepunkt der Pandemie mit der Ausgangssperre sind die zwei Familien „gezwungen“, aufeinander achtzugeben und einander zu helfen. Durch Gespräche sind sie darauf gekommen, dass ihre Urgroßeltern Geschwister waren und sie dadurch Verwandte sind. Aus der Nachbarschaft wurde Verwandtschaft – Familie.

Wir haben alle in dieser Zeit erlebt, wie wichtig es ist, füreinander Zeit zu haben und auch das leise Anklopfen unserer Mitmenschen wahrzunehmen. Der Mensch lebt nicht nur von seiner Arbeit, seinem Erfolg und seiner Karriere, es braucht mehr zu einem gelungenen und erfüllten Leben. Das ist auch die Botschaft der Weihnachtszeit.

Jesus, der zu uns kommt und bei uns anklopft, will unser Leben bereichern, wie das sonst niemand kann. Er will uns zu all dem verhelfen, was uns weder Arbeit, Erfolg noch Karriere alleine geben kann. Ein geglücktes Leben, das von innen her stimmt, das uns hoffen lässt, das uns auch in schweren Zeiten durchhalten lässt.

Wir wissen, dass es gerade in dieser vorweihnachtlichen Zeit besonders schwer ist, sein leises und unaufdringliches Anklopfen zu hören. Trotzdem wünschen wir uns allen, dass wir wenigstens ab und zu ein paar Minuten finden, um hinzuhören auf dieses leise Klopfen des Herrn an der Tür zu unserem Leben, damit wir nicht versäumen, ihn auch einzulassen.

Lasst uns von dieser doch so schönen Zeit etwas in unserem Inneren nachschwingen, dass etwas bleibt von die-

ser Begegnung mit dem Mensch gewordenen Gott, dass wir in diesen kommenden Wochen etwas spüren dürfen von der Hoffnung, die Weihnachten bedeutet. Und genau das wünsche ich uns allen. Trauen wir Gott und uns

selbst zu, dass etwas davon wirklich werden kann!

**Ein gesegnetes Weihnachtsfest!**

**Euer Pfarrprovisor  
Paulinus Okachi**

## Restaurierung der Filialkirche zum Hl. Georg in Obermieming

Ziemlich genau ein Vierteljahrhundert ist seit der letzten großen Renovierung unserer Georgskirche im Jahr 1997 nunmehr vergangen. Unter Federführung eines eingerichteten Renovierungsausschusses der Agrargemeinschaft Obermieming (Burgi Widauer, Klaus Scharmer, Konrad Scharmer, Andreas Fischer, Alois Larcher), unter der Leitung von Anton Post, wurden in über 1000 freiwilligen und kostenlosen Arbeitsstunden seinerzeit die baulichen Maßnahmen erfolgreich umgesetzt.

Jetzt ist die Zeit gekommen, wieder eine generelle Renovierung der Georgskirche in Angriff zu nehmen. Die Schäden sind nicht mehr zu übersehen, aufsteigende Feuchtigkeit im Mauerwerk, bröckelnder Putz etc. präsentieren die Kirche aktuell in keinem sehr vorteilhaften Bild.



Foto: Andreas Fischer

*Aufnahmen mittels Drohne haben auch massive Schäden an den Schindeln der Dacheindeckung des Kirchturms - vermutlich durch das Werk eines Spechts – sichtbar gemacht. Es tritt bereits Regenwasser ein.*

Eine Renovierung und Finanzierung in Art und Form wie seinerzeit ist nicht mehr möglich. Einerseits haben sich

die Methoden und Materialien für eine derartige Generalsanierung weiterentwickelt, andererseits wäre eine Mobilisierung von Arbeitskräften unter den aktuellen arbeits- und sozialversicherungsrechtlich veränderten Bedingungen nur schwer vorstellbar. Es gilt auch, sich strikt an penible Vorgaben und Bedingungen, vor allem des Bundesdenkmalamtes, der Diözese und anderer Einrichtungen zu halten.

Diesmal unter Leitung des Pfarrkirchenrats Untermieming, sind in engster Ab- und Zustimmung des Bundesdenkmalamtes grob folgende bauliche Maßnahmen vorgesehen:

- Erneuerung Dacheindeckung Turmdach
- Freilegung des Sockelbereichs
- Abnahme des schadhafte Verputzes
- Reinigung der gesamten Fassadenfläche
- Sanierung des Sockelbereichs, Korrekturen im Mauerbereich und Färbelung der Fassadenflächen mit Kalkfarbe
- Malen der Architekturgliederung an Giebeln, Fenstern und Quaderketten
- Restaurierung der Kreuzwegbilder
- Restaurierung der Bildwerke, Mauernischen und des Holzkreuzes an der Westfassade
- Restaurierung sämtlicher Eisenteile wie Windeisen etc.
- Streichen der Fenster, Türen, Holzjalousien und Brüstung am Turm
- Blitzschutzanlage

(Quelle: Dokumentation Firma Ganglberger, 2021)

Schnell erforderliche, erste bauliche Maßnahmen, um Schäden zu vermeiden, rapide steigende Preise bei Baustoffen, eventuell günstigere Angebote in der Bau-Winter-/Nebensaison,

haben uns gezwungen, rasch die erforderlichen Aufträge zu erteilen. Die Erneuerung der Dacheindeckung des Kirchturms sowie Grabungsarbeiten im Sockelbereich sollten noch in diesem Jahr erfolgen, um weitere Schäden durch Feuchtigkeit zu vermeiden. Es wäre schön, wenn wir bis zum 23. April - dem Georgitag - 2023 mit einer feierlichen Segnung die Renovierungsmaßnahmen abschließen könnten. Allerdings lassen die unsicheren Gegebenheiten in der Baubranche mit Engpässen, Verzögerungen, unvorhergesehenen Komplikationen etc. eine zeitliche Zusicherung für die Fertigstellung zu diesem Termin nicht zu. An dieser Stelle ein paar Worte zur Geschichte der Georgskirche und dem Hl. Georg. Im Archiv Stift Sams befindet sich das Original der Gründungsurkunde, mit der das Stift gegen Überlassung der Nutzung der Gaistalalm den Kirchenbau genehmigt und mitfinanziert hat. Von Frau Fischer Anni gibt es aus dem Jahr 1997 eine Übersetzung dieser Urkunde. Interessant zu lesen, wie in dieser Zeit Vereinbarungen und gültige Verträge zustande gekommen sind. (Quelle: Bericht des Renovierungsausschusses St. Georg, 1997).

An der Stelle der heutigen um 1342 errichteten Georgskirche, sollte sich bereits eine der heiligen Gertrud geweihte, durch einen Wildbach zerstörte Kirche - möglicherweise aus Holz - befunden haben (vgl. Rampold, „Die Filiation zur Hl. Georg in Obermieming“, 2004).

Der Namensgeber, der heilige Georg, wurde der Überlieferung nach im 3./4. Jahrhundert in Kappadokien, der heutigen Türkei, geboren und arbeitete später in gehobener Position als Offizier und hoher Beamter für das Militär im römischen Reich unter Kaiser Diokletian. Als die Verfolgung der Christen einsetzte, stand Georg tapfer zu seinem Glauben. Seine Standfestigkeit zum christlichen Glauben wurde ihm immer mehr zum Verhängnis und führte schließlich zum Märtyrertod.



Foto: Günter Sarg



Foto: Günter Sarg, Altarbild Georgskirche

*Häufige Darstellungen zeigen den Hl. Georg auf einem Pferd sitzend mit einem Schwert einen Drachen tötend. Er war eine zentrale Figur bei den christlichen Kreuzrittern. Er ist Schutzpatron von England, der Bauern und Reiter, Namensgeber für Georgien, ca. 150 Kirchen sind nach ihm benannt. Es ranken sich viele Legenden und Mythen um ihn.*

Für uns mehr von Bedeutung ist, dass er nach dem Hl. Josef der 2. Landespatron von Tirol und einer der aufgelisteten 14 Nothelfer ist. Insofern gibt es einen starken nachbarschaftlichen Bezug zur reizvollen 14 Nothelfer Kapelle in Fiecht.

Meine persönliche Wahrnehmung ist, die Georgskirche hat zu jeder Tages- und Jahreszeit ein gewisses „Etwas“,

eine beruhigende Ausstrahlung, Charisma, eine beruhigende und besinnliche Wirkung. Es fällt schwer, an ihr unbeachtet vorbeizugehen. Mit ihrer ganz besonderen Ausstrahlung, der exponierten Lage, erinnert sie mich mit ihrer Anziehungskraft und Orientierungshilfe sehr stark an einen Leuchtturm für das gesamte Mieminger Plateau.

Mit dieser umfangreichen und hoffentlich auch wieder erfolgreichen Renovierung arbeiten wir daran, diese Strahlkraft der Georgskirche, von der wir alle mehr oder weniger und unabhängig von der religiösen Einstellung profitieren können, für wieder viele Jahre zu erhalten. Wir haben uns bemüht, möglichst alle Fördertöpfe und Unterstützungsmöglichkeiten zu nutzen.

Es gibt erfreulicherweise bereits Zusagen von der Gemeinde Mieming und anderen wichtigen Einrichtungen. Trotzdem, die verbleibenden Kosten stellen für die kommenden Jahre einen enormen finanziellen Kraftakt für das Budget der Pfarre dar.

Helfen Sie bitte wie seinerzeit mit, dieses Projekt möglich zu machen, ein ganz spezielles religiöses, kulturelles und gesellschaftliches Kleinod im Herzen unserer Gemeinde, dem Mieminger Plateau und Heimat für uns, unseren vielen Besuchern und Gästen weiterhin strahlen zu lassen.

Wir werden Euch gerne wieder nach Fortschritt über die Entwicklung der Renovierung informieren.

Spendenkonto: IBAN AT53 3633 6000 0020 6466 lautend auf Pfarre Mieming – Georgskirche, Verwendungszweck: Sanierung Georgskirche

*Für den Pfarrkirchenrat Untermieming:*

*Schriftführer Günter Sarg und Mag. (FH) Bettina Kranebitter*

20-C+M+B-22

# Sternsingeraktion

## Für indigene Völker / Amazonas-Regenwald

Ihre Sternsingerspende verhilft den indigenen Völkern in Amazonien zum Überleben. Sie tragen damit auch dazu bei, dass die „grüne Lunge der Erde“ für unser Weltklima erhalten bleibt. Herzlichen Dank!

### MEDIZINISCHE BETREUUNG

Corona hat auch die indigenen Dörfer erreicht. Kinder und schwangere Frauen sind von eingeschleppten Krankheiten besonders betroffen. CIMI ermöglicht eine medizinische Betreuung. Dabei wird auch das traditionelle Wissen zur heilenden Wirkung vieler Pflanzen des Regenwaldes einbezogen.

Die indigenen Völker leben seit Jahrhunderten im Amazonas-Regenwald. Nun aber brennt der Wald: Brandrodung für Sojaanbau und Palmöl, Weidflächen für den Export von Rinder-



Amazonien brennt und Landrechte und Überleben sichern



fleisch, Abholzung für Möbel aus Teak und Mahagoni, illegaler Abbau von Gold und anderen Rohstoffen. Die skrupellose Ausbeutung bedroht das Überleben der indigenen Völker und beschleunigt die Klimakrise für die ganze Menschheit.

Vom 2.–6. Jänner 2022 sind die Sternsingerkinder (auch Erwachsene) wieder unterwegs und bringen die Botschaft vom neugeborenen Gotteskind für das neue Jahr. Sie bitten um Spenden

den für Menschen, die in schwierigen Lebenssituationen stehen, ständig um ihr Überleben kämpfen müssen und sich eine neue Existenz aufbauen müssen.

Kinder, die bei der Aktion mitmachen wollen, können sich jederzeit in der Pfarre melden, um als Sternsingerkind mitzugehen, um für die Ärmsten der Armen einzutreten. Die Kinder in den Mieminger Schulen bekommen einen Informations- und Anmeldezettel für die Sternsingeraktion.

## Unterwegs für eine bessere Welt -

20-C+M+B-22

## Mach mit bei der Sternsingeraktion der Pfarre Barwies 2022!

Heuer werden die Sternsinger/innen wieder unterwegs sein, um für benachteiligte und arme Menschen in unserer Welt zu sammeln.

Die Sternsinger/innen sind in Barwies an folgenden Tagen unterwegs:

**Montag 3. Jänner, Dienstag 4. Jänner und Mittwoch 5. Jänner.**

Jede Gruppe ist für 1 Tag eingeteilt, damit es nicht zu anstrengend für die Sternsinger/innen wird. Deshalb freuen wir uns über viele Kinder, die auch dieses Jahr wieder dabei sind!

**Wenn du und deine Freunde mitmachen wollen, kommt zum ersten Treffen ins Widum Barwies! Solltest du an diesem Tag verhindert sein, melde dich bitte vorher verlässlich telefonisch an.**

**Kontakt: Wendelin Berger, 0650 / 8111742  
Alle Kinder ab der 2. Klasse Volksschule sind herzlich willkommen.**

### Termine für die Sternsingeraktion 2022 in Barwies:

Datum	Uhrzeit	Ort	
Dienstag 14.12.2021	16:30 Uhr	Widum Barwies	Projektvorstellung, Einteilung der Gruppen
Dienstag 21.12.2021	16:30 Uhr	Widum Barwies	Generalprobe aller Königinnen und Könige mit den Begleitpersonen
Montag 03.01.2022 bis Mittwoch 05.01.2022	jeweils um 08:00 Uhr	Widum Barwies	Anziehen der Königinnen und Könige; nochmaliges Aufsagen der Sprüche; Sternsingen in den verschiedenen Straßen
Donnerstag 06.01.2022	09:15 Uhr  10:00 Uhr	Widum Barwies  Pfarrkirche Barwies	Anziehen  Feierlicher Einzug und gemeinsamer Gottesdienst

**P.S. Wir hoffen darauf, dass die Sternsinger/innen trotz Covid-19 wieder unterwegs sein können. Wir werden uns natürlich an die jeweils gültigen Covid-Vorschriften und Empfehlungen von staatlicher und diözesaner Seite halten.**

# Traktorsegnung nach der Erntedankmesse

Die Mieminger Jungbauern haben nach der Erntedankmesse zur Traktorsegnung eingeladen. Viele sind diesem Beispiel gefolgt, und nun können die Traktoren mit deren Fahrern mit Gottes Segen die Ernte einbringen.



Foto: Elias Kapeller

## Gemeinsam das Land der offenen Herzen retten Der besondere Adventkalender von *Bruder und Schwester in Not*

Der besondere Adventkalender von *Bruder und Schwester in Not* begleitet jedes Jahr zahlreiche Kinder zwischen 5 und 10 Jahren durch den Advent. In diesem Jahr führt die Geschichte in das „Land der offenen Herzen“. Das friedliche und schöne Land wurde von einem bösen Fluch getroffen, und die Kinder machen sich auf den Weg, um die Menschen zu befreien. Jeden Tag kann ein passender Sticker in Form einer Eisblume auf das mitgelieferte Poster geklebt werden.

Besinnliche Impulse zu den vier Adventsontagen laden zum Innehalten ein.

**Der Kalender ist kostenlos.** Bestellungen unter: [bsin@dibk.at](mailto:bsin@dibk.at) oder telefonisch unter 0512 / 7270 61.

Hinter den Ideen, Geschichten und Bildern des Adventkalenders verbirgt sich die Arbeit eines kleinen Teams. Die Illustrationen werden von Künstler Rogelio Jiménez Jacinto eigens für den Kalender gemalt. Die Geschichten stammen aus der Feder von Magdalena Wiesmüller.



## Aufruf von Bischof Hermann zur Adventsammlung 2021

– Zukunft säen –

Gott kam in der Schlichtheit eines einfachen Kindes zur Welt. Jedes Jahr feiern wir dieses wichtigste Ereignis der Weltgeschichte. Gott hat mit der Menschwerdung seines Sohnes den Anfang einer neuen Schöpfung ermöglicht. Er hat Zukunft gesät. Wie ist das geschehen? Jesus hat Kranke geheilt, Sündern Vergebung geschenkt und eine neue, gerechte Welt verkündet. Er kam, um sich selbst als Samenkorn hinzugeben. Dieser Same ist aufgegangen und trägt bis heute tausendfach Frucht.

Im Sinne Jesu setzt sich *Bruder und*

*Schwester in Not* seit 60 Jahren dafür ein, das Saatgut einer menschenwürdigen Zukunft in die Welt zu bringen. Heuer steht die Adventsammlung im Zeichen nachhaltiger Entwicklungszusammenarbeit in Karagwe und Kyerwa. Die Menschen in den beiden abgelegenen Regionen Tansanias leiden unter mangelndem Zugang zu Märkten, Landbesitz, finanziellen Ressourcen, Infrastrukturen und Technologien. Ernährungsunsicherheit, Armut und Raubzug gegen Mensch und Natur sind die Folge.

Bitte unterstützen Sie **Bruder und Schwester in Not** und ihre lokale

**BRUDER UND  
SCHWESTER  
IN NOT**

Advent-  
sammlung  
2021

Partnerorganisation **CHEMA** bei ihren innovativen Projekten für eine **ökologisch nachhaltige Landwirtschaft** und **bessere Lebensbedingungen von kleinbäuerlichen Familien**. Sie bezeugen damit Gottes leidenschaftliche Sorge um die **Zukunft aller Menschen**.

**Ihre Spende sät Zukunft!**

Ich danke Ihnen im Voraus ganz herzlich dafür und wünsche allen einen gesegneten Advent.

*Hermann Glettler,  
Bischof von Innsbruck*

# Aus dem Pfarrbüro M A T R I K E N

**Durch die Taufe in die Gemeinschaft der Kirche aufgenommen wurden/werden:**

**In der Pfarre Barwies: 17 Kinder**

20.03.21 Elsa Giovanelli  
17.04.21 Matthias Knapp  
24.04.21 Maja Pachler  
16.05.21 Valentin Reindl  
22.05.21 Anna Perktold  
30.05.21 Theresa Regina Tauferer  
11.06.21 Alessa Auer  
10.07.21 Nora Schedler  
11.07.21 Max Rieger  
11.07.21 Linnea Verena Riegelbauer  
24.07.21 Susi Maria Hackl  
28.08.21 Emilia Siller  
18.09.21 Theresa Kecht  
03.10.21 Mia Scheyrer  
31.10.21 Philipp Johann Theodor Berger  
14.11.21 Valentin Maximilian Dunkl-Benedikt  
27.11.21 Vitus Livian Gstrein

**In der Pfarre Mieming: 17 Kinder**

14.03.21 Sophia Maurer  
13.06.21 Samuel Rainer  
10.07.21 Livia Hörtnagl  
17.07.21 Sophia Kapferer  
25.07.21 Nora Miranda Pienz  
14.08.21 Paul Weber  
21.08.21 Heidi Emma Ruetz  
28.08.21 Florian Eller  
04.09.21 Mathias Witsch  
19.09.21 Martha Josefine Gstrein  
25.09.21 Malea Partner  
09.10.21 Anna Marie Linser  
10.10.21 Sophia Huber  
16.10.21 Magdalena Post  
06.11.21 Ella Luisa Schleich  
21.11.21 Anna Dengg  
27.11.21 Josephine Stark

**In der Pfarre Wildermieming:**

**12 Kinder**

20.03.21 Maja Huber  
29.05.21 Valentin Gapp  
12.06.21 Lena Zauscher  
03.07.21 Emil Gapp  
24.07.21 Leni Leis  
12.09.21 Anna Lina Schneidermayer  
18.09.21 Sophia Zauscher  
19.09.21 Emilia Aylin Büttner  
16.10.21 Laura Christina Wackerle  
17.10.21 Oskar Valentin Öfner  
23.10.21 Josefine Julia Hafele  
30.10.21 Anna Melanie Krug

**Im Sakrament der Ehe haben sich vor Gott und den Menschen das Ja-Wort gegeben:**

**In der Pfarre Barwies: 6 Brautpaare**

30.07.21 Dominic Praxmarer und Mag. Anne-Sophie Ronge-Praxmarer geb. Ronge  
21.08.21 Michael Schneeberger und Nadine Schneeberger geb. Neuner  
24.09.21 Marco Lenninger und Eva Lenninger geb. Scheiber  
25.09.21 Mag. Andreas Schütz und Susanne Elisabeth Schütz geb. Schöpf  
02.10.21 Andreas Unterlechner und Martina Maria Unterlechner geb. Ortner  
30.10.21 Bernd Eckl und Kristina Eckl geb. Oberdanner

**In der Pfarre Mieming: 2 Brautpaare**

30.04.21 Hermann-Jörg Moser und Lisa-Marie Hannelore Moser geb. Neier  
01.10.21 Michael Deseife und Katharina Deseife geb. Zobl

**In die Gemeinschaft mit Gott vorausgegangen sind seit Allerheiligen 2020:**

**In der Pfarre Barwies:**

**8 Verstorbene**

22.02.21 Otto Rappold  
19.03.21 Werner Empl  
12.05.21 Regina Westreicher  
04.07.21 Christine Tober  
15.07.21 Maria Thaler  
09.09.21 Gertrud Elisabeth Wohlgemuth  
28.09.21 Helmy Schneider  
08.10.21 Alois Ruech

**In der Pfarre Mieming:**

**8 Verstorbene**

05.11.20 Toni Krug  
16.01.21 Werner Wachter  
13.03.21 Günther Landerer  
18.05.21 Franz Frauenhoffer  
30.05.21 Anna Spielmann  
02.07.21 Helga Spielmann  
03.07.21 Inge Plattner  
08.09.21 Gertraud Wild

**In der Pfarre Wildermieming:**

**8 Verstorbene**

30.11.20 Berta Krug  
30.11.20 Balbina Hafele  
17.12.20 Richard Rappold  
02.03.21 Edeltraud Lutz  
07.04.21 Sigrid Rieckh  
22.05.21 Stefan Saurer  
10.09.21 Claude Martel  
10.10.21 Erika Pienz

*Wir gratulieren herzlich!*

*Der Herr schenke ihnen die ewige Ruhe!*

## Neue Wortgottesdienstleiterinnen

Wir freuen uns sehr, dass Menschen die Gottesdienste so wichtig sind.

So haben sich in unserem Seelsorgeraum drei Frauen aufgemacht und die Ausbildung zur Wortgottesdienstleiterin absolviert. Wir freuen uns, dass das Wortgoteam für regelmäßige oder anlassbezogene Wortgottesdienste somit verstärkt ist.

Wir gratulieren **Karin Rappold, Bernadette Kohl-Dubois** und **Maria Wieser** zur Beauftragung als Wortgottesdienstleiterin.

*Herzlichen Glückwunsch!*

# Ministrantenaufnahme im Seelsorgeraum

Am 17. Oktober wurden in allen drei Pfarren unseres Seelsorgeraums wieder neue Ministranten in die Ministrantenschar aufgenommen. Wir freuen uns, dass in dieser Zeit die Kinder voller Motivation beim Dienst am Altar dabei sind. Allen aktiven Ministranten und jenen, die ihren Dienst als altgediente Ministranten zurückgelegt haben, sagen wir ein herzliches Vergelt's Gott!



Die drei neuen Ministranten aus Barwies.



Die Ministranten in Wildermieming.

## Besuch im 1. Tiroler Holzmuseum in der Wildschönau

Mmmh! Jetzt werdet ihr euch denken, was soll denn ein Museumsbericht im Pfarrbrief, noch dazu ein Bericht über ein Holzmuseum in der Wildschönau. Aber bitte lest weiter. Nicht zuletzt wegen Covid haben mein Mann und ich uns heuer wieder entschlossen, in Tirol Urlaub zu machen, unser Ziel: die Wildschönau.

Aufgrund eines Artikels über das 1. Tiroler Holzmuseum in der Tiroler Tageszeitung haben wir uns bereits einen Fixpunkt gesetzt – es passt ja Holz knecht - Holzmuseum. Der Museumsbesitzer Herr Salcher begrüßt uns herzlich und wünscht uns viel Spaß. Eine unglaubliche Menge an Exponaten erwartet uns, viele geläufige Alltagsgegenstände, einige exotische - und da wird dann gleich der Hausherr gefragt, um was es sich da handelt. Im Laufe des Gesprächs dann die Frage, woher wir kommen – aus dem Tiroler Oberland, Wildermieming. Hr Salcher

kennt die Gegend, hat Verwandte in Mieming. Er schickt uns in die Museumskapelle und lenkt unsere Aufmerksamkeit auf die Buntglasfenster, welche in diesem Moment herrlich von der Mittagssonne beleuchtet werden. Diese unglaublich schönen Fenster stammen ursprünglich aus der Pfarrkirche Wildermieming. Herr Salcher erklärt uns, dass er in einem alten Kasten, den er für sein Museum erstanden hat, die Fragmente der Fenster gefunden und in mühevoller Kleinarbeit zusammengesetzt hat. Er hat diese liebevoll in die Museumskapelle eingebaut und ihnen damit eine neue Heimat gegeben. Ein sehr ergreifender Moment für uns, aber auch traurig, dass dieser Schatz nicht in Wildermieming erhalten geblieben ist. Leider kann sich von unserer Generation niemand mehr an diese bunten Fenster erinnern, ich hoffe jedoch sehr, dass sich vielleicht doch noch



Zeitzeugen bzw. Dorfbewohner finden, die Fotos von dieser Zeit haben. Fazit unseres Museumsbesuchs - lohnenswert und jederzeit einen weiteren Besuch wert - Wildermieminger Kirchengeschichte wartet darauf, entdeckt zu werden.

Kathrin Holz knecht

# Ein Heiliger für unsere Tage

Bestimmt haben Sie es mitbekommen, dass wir uns zurzeit in einem „Jahr des Hl. Josef“ befinden



Der Hl. Josef aus der Krippe der Pfarrkirche in Wildermieming. Die Evangelisten beschreiben ihn im Neuen Testament als gerecht, gehorsam und fromm im Sinne jüdischer Gesetzestreue.

Papst Franziskus hat es bereits am 8. Dezember 2020 mit einem eigenen Apostolischen Schreiben mit dem lateinischen Titel „Patris corde“ (übersetzt: Mit dem Herzen eines Vaters) ausgerufen und dauern soll es noch bis zum heurigen Mariä-Empfängnis-Tag (8.Dez.21).

Der unmittelbare Anlass dazu war, dass vor genau 150 Jahren der heilige Josef zum Schutzpatron der Kirche erhoben wurde.

In den Monaten der Pandemie, so schreibt der Papst, sei in ihm der Wunsch gereift, einige persönliche Überlegungen zu dieser außergewöhnlichen Gestalt mit uns Katholiken zu teilen. Das tut er dann auch recht ausführlich auf 14 Seiten.



Das Porträt des Papstes in der Sakristei in Untermieming. Vor acht Jahren – genau am Fest des hl. Josef am 19. März 2013 – hat er sein Papstamt angetreten.

Franziskus erklärt, dass die Krise deutlich gemacht habe, welche große Bedeutung gewöhnliche Menschen in der Gesellschaft und im Zusammenleben haben, nämlich jene, die jeden Tag Geduld, Tapferkeit und Hoffnung beweisen in der Familie, in der Schule, im Beruf – so wie der heilige Josef,

dieser unauffällige Mann. Er erinnere uns daran, „dass all jene, die scheinbar im Verborgenen oder in der ‚zweiten Reihe‘ stehen, in der Heilsgeschichte eine unvergleichliche Hauptrolle spielen“, so Papst Franziskus.



Blickt man vor dem Eintreten in die Pfarrkirche Barwies nach oben unters Spitzbogendach, dann sieht man den heiligen Josef mit einem typischen Attribut (=Beigabe), dem Winkelmaß, in der linken Hand. Im Hintergrund ist gemalt, für wen seine Fürsprache und sein Schutz erbeten ist: für uns, die in diese Kirche kommen und in dieser Region wohnen und leben.

Von verschiedenen Seiten betrachtet Franziskus in seinem Schreiben ausführlich den Heiligen und stellt ihn dabei als „geliebten Vater“, als „Vater im Erbarmen“, als „Vater im Gehorsam“ und als „Vater im Annehmen“ dar. Aber auch als „Vater mit kreativem Mut“, als „Vater und Arbeiter“ und als „Vater im Schatten“ würdigt er den Ehemann Marias.



Im Gemälde „Anbetung der Könige“ im rechten Seitenaltar in Untermieming wird der Hl. Josef vom berühmten Tiroler Maler Josef Schöpf als bescheidener Mann im Hintergrund gezeigt.

Der Papst formuliert schließlich auch das Ziel seines Schreibens, nämlich

„die Liebe zu diesem großen Heiligen zu fördern und einen Anstoß zu geben, ihn um seine Fürsprache anzurufen und seine Tugenden und seine Tatkraft nachzuahmen.“

Das versuchen wir in Tirol eigentlich eh schon lange, schließlich kommt dem Hl. Josef seit beinahe 250 Jahren für uns eine besondere Bedeutung zu. Kaiserin Maria Theresia hat ihn damals als Landespatron eingesetzt.

Es verwundert nicht, dass daher landauf, landab fast in jedem Gotteshaus eine bildliche bzw. figürliche Darstellung dieses Heiligen zu finden ist.



„Geht alle zu Josef!“ So steht es am Sockel der Heiligenfigur der Pfarrkirche in Untermieming, die bei jeder Prozession von Vertretern des Männerbundes mitgetragen wird.

Tirolweit gibt es zahlreiche Kirchen und Kapellen, die ausdrücklich dem Hl. Josef geweiht sind. So ist beispielsweise die Pfarrkirche unserer Nachbargemeinde Obsteig eine Josefskirche, in der wunderbare Glasgemälde entscheidende Szenen aus dem Leben des Heiligen veranschaulichen.



Die Josefskapelle in Obermieming – wohl auch deutlicher Hinweis darauf, dass Gläubige in unserer Region den Hl. Josef gerne als Fürsprecher anrufen.

Dass viele gläubige Mieminger auch große Josefsvereherer waren und noch immer sind, beweist wohl ganz anschaulich, dass hier seit dem Beginn des 18. Jahrhunderts eine schöne Josefskapelle in Obermieming/Oberdorf steht.

Mit großem Elan und Einsatz vieler freiwilliger Helfer war sie vor 16 Jahren renoviert und mit einem richtigen Volksfest wieder eingeweiht worden. Der Verein „Freunde der Josefskapelle“ kümmert sich seit einigen Jahren nicht nur um die Betreuung und Erhaltung dieses Kleinods, sondern lädt uns alle immer wieder zu Andachten, vor allem aber am Josefitag, dem 19. März, traditionell zu einem Festgottesdienst zu Ehren des Heiligen mit den Mieminger Sängern ein.

Vielleicht sollten wir uns auch manchmal vornehmen, nicht nur an so einem Zeichen des Glaubens einfach vorbeizuspazieren, sondern uns hin und wieder für ein paar Minuten eine kurze persönliche Einkehr zu genehmigen.



Der Hl. Josef mit seinen Handwerkerbeigaben und der Lilie auf der Fassade des Hauses der Kinder, das vor der Umgestaltung über sehr viel Jahre als „Altersheim St. Joseph“

gedient hatte. Wie oft wurde der Heilige wohl seinerzeit dort im Gebet um eine gute Sterbestunde angerufen?



Ein Blickfang beim Vorbeigehen ist diese Josefsstatue, die wetterfest auf einem Sockel zwischen zwei Fenstern an der Widumsfassade in Untermieming angebracht ist. Die Lilie steht hier auch für die Haltung des Vertrauens, nicht immer selbst

alles managen zu müssen, sondern es Gott zu überlassen.

Text und Fotos: Peter Kniepeiß

*Am Ende seiner Überlegungen schreibt Papst Franziskus wörtlich:*

„So wollen wir nun vom heiligen Josef die Gnade aller Gnaden erleben – unsere Bekehrung.

*Zu ihm lasst uns beten:*

*Sei begrüßt, du Beschützer des Erlösers und Bräutigam der Jungfrau Maria.*

*Dir hat Gott seinen Sohn anvertraut, auf dich setzte Maria ihr Vertrauen, bei dir ist Christus zum Mann herangewachsen.*

*O heiliger Josef, erweise dich auch uns als Vater, und führe uns auf unserem Lebensweg.*

*Erwirke uns Gnade, Barmherzigkeit und Mut und beschütze uns vor allem Bösen.*

*Amen.“*

## Firmung Wildermieming

Nachdem die Firmungen in Mieming und Barwies vor den Ferien unter Corona-Vorzeichen gefeiert werden konnten, fand am 25. September nach den Ferien auch die Firmung in Wildermieming statt. Firmspender Abt German Erd, der die Firmlinge eine Woche vorher zu sich ins Kloster nach Sams einlud und den Firmlingen die Geschichte des Klosters mittels einer Kirchen- und Klosterführung erklärte, gab ihnen bei der Firmung wertvolle Tipps für ihr Leben mit. Wahrhaftigkeit, Mut und Freude bringen sie in ihrem Leben weiter.

Die Firmvorbereitung stand unter den Vorzeichen von Corona. Die Firmbegleiter Manfred Schnabl und Markus Mauracher nahmen diese Herausfor-



Foto: Mario Moser

derung an und machten mit den Firmlingen trotzdem ein coronataugliches Programm. Danke für euren Einsatz. Durch die Mithilfe der Vereine und vie-

ler Helfer wurde die Firmung bei schönstem Herbstwetter zu einem bleibenden Eindruck für die Firmlinge und einem wunderschönen Fest.

# Adventsingen

## Advent isch a Liacht in der Nacht

Haiminger Anklöpfler (Forchetsänger)  
Familienmusik Haas  
Blechbläser  
Chorgemeinschaft  
Mieming

Text: Ingrid Spielmann  
Sprecher: Peter Kniepeiß

Dienstag, 7. Dezember 2021 19:00  
Pfarrkirche Untermieming

Die ChG. Mieming freut sich auf zahlreichen Besuch.

## Pfarrgemeinderat Wildermieming

Gott begnügt sich mit einem  
Herzen voll guten Willens.  
*Louise von Marillac*

In 4 Monaten endet unsere ehrenamtliche Arbeit im Pfarrgemeinderat (2017–2022). Diesen Dienst erfüllten mit Freude folgende Mitarbeiter: Gerti Zimmermann, Johanna und Judith Zimmermann, Annemarie Maaß, Elisabeth Jäger, Theresia Kaufmann, Hermi Reich, Sabine Lutz und Josef Scharmer. Von Herzen möchte ich „Allen“ für eine sehr angenehme, friedvolle Zusammenarbeit danken.

Für die kommende Periode hoffe ich, dass sich wieder viele Männer, Frauen und Jugendliche bereit erklären, diesen Dienst zum Wohl unserer Pfarre zu übernehmen. Danke allen Ehrenamtlichen! Gottes Segen.

*Obfrau Erna Zimmermann*

## Nikolausumzug 2021

Der Nikolaus kommt! Aufgrund der guten Annahme des Nikolausumzugs letztes Jahr, möchten wir heuer mit dieser Tradition fortfahren, aber in kleiner abgewandelter Weise. Der Nikolaus fährt mit den Engeln mit der Kutsche durch Barwies und Obermieming, dabei wird es kleine Stationen geben. Bei den Stationen bringt der Nikolaus ein Sackl für die Kinder. Am Ende des Umzuges feiert der Nikolaus in der Kirche Barwies eine kurze Andacht. Dort werden auch Sackln verteilt.

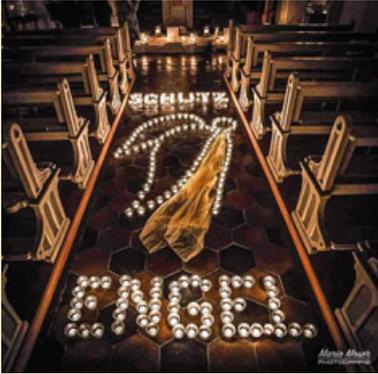
Anbei die Stationen, wann der Nikolaus ungefähr zu den Stationen kommt:

- 16:50 Uhr Altersheim - Nordeingang
- 17:00 Uhr Kreuzung Steinreichweg HNr. 63/Richtung Biberseeweg
- 17:10 Uhr Kreuzung Schützenweg/Föhrenweg
- 17:20 Uhr Sonnenapotheke Mieming
- 17:30 Uhr Pfarrkirche Barwies

Lasst uns froh und munter sein, der heilige Nikolaus freut sich auf euch!



# Eindrücke von der Nacht der 1000 Lichter in Wildermieming



## Pfarrgemeinderatswahlen 2022

Von „ich bin da – für“ zu „mittendrin“! Der erste Satz war der Wahlspruch für die Pfarrgemeinderatswahl 2017, für 2022 sind wir „mittendrin“! Nun ist es wieder soweit. Wir hoffen, dass auch 2022 Kandidaten und Kandidatinnen mittendrin im Pfarrgeschehen stehen und sich verantwortlich fühlen, die Pfarre verantwortlich mitzutragen und mitzubestimmen.

Am 20. März 2022 wird in allen drei Pfarren unseres Seelsorgeraumes für eine weitere Periode von fünf Jahren ein neuer Pfarrgemeinderat gewählt. Dazu werden Personen gesucht, die in den Pfarren das Pfarrleben unterstützen und mitgestalten wollen. In jeder Pfarre werden Frauen, Männer und Jugendliche in den Pfarrgemeinderat gewählt. Der Pfarrgemeinderat ist jenes Gremium der Pfarrgemeinde, das die Leitung der Pfarre mit dem Pfarrer trägt und – im Rahmen der diözesanen Gesetzgebung – in Fragen des pfarrlichen Lebens zusammen entscheidet.

Die Wahlkommissionen wurden in allen drei Pfarren schon bestellt. Wahlberechtigt sind alle Katholiken, die das 14. Lebensjahr vor dem 1. Jänner 2022 vollendet haben. Wählbar sind alle Katholiken, die das 16. Lebensjahr vor dem 1. Jänner 2022 vollendet haben.

Die Pfarrgemeinderäte in unserem

Seelsorgeraum, der Pfarren Barwies, Mieming und Wildermieming, haben sich für dasselbe Wahlmodell entschieden, nämlich aus vorgeschlagenen Kandidaten auszuwählen. Darum möchten wir auch ganz öffentlich aufrufen, Kandidaten und Kandidatinnen für die Pfarrgemeinderatswahl vorzuschlagen. In der Kirche liegen vorgedruckte Blätter auf. Sie können die Vorschläge aber auch formlos bis spätestens 31. Dezember 2021 abgeben. Diese Möglichkeit besteht:

- 1) In den Gottesdiensten am 1. und 2. Adventsonntag der jeweiligen Pfarre (28.11. und 5.12.).
- 2) In den jeweiligen Bürostunden der Pfarren oder im Pfarrbriefkasten.
- 3) Auch per E-Mail an: [sr.mieminger-plateau@dibk.at](mailto:sr.mieminger-plateau@dibk.at).

### Barwies, Mieming und Wildermieming: Wahl mit Kandidaten auf dem Stimmzettel

Die vorgeschlagenen Kandidaten werden um ihre Bereitschaft zur Kandidatur befragt. Am 20. März 2022 wird von den Pfarrmitgliedern der neue Pfarrgemeinderat aus den aufgestellten Kandidaten gewählt. Am 20. Februar 2022 wird die Kandidatenliste zur Pfarrgemeinderatswahl veröffentlicht. Die Wahlzeiten werden rechtzeitig angekündigt und im Pfarrschaukasten ausgehängt.

## Ehrliches Mitteilen

Von Herzen lade ich dich/euch zum „Ehrlichen Mitteilen“ (nach Gopal) in den Pfarrsaal in Untermieming ein. Wir tauschen uns über unsere Gefühle, Gedanken und Körperwahrnehmungen aus, dabei entsteht eine tiefe Verbundenheit.

## Interesse? Sei dabei!

**Ich biete 3 Termine an:**

**14. November 2021**

**9. Dezember 2021**

**16. Jänner 2022**

**jeweils um 18:00 Uhr,**

gerne kannst du an einem oder mehreren Treffen teilnehmen.

Dauer: ca. 45 Minuten.

Schöne Grüße,

Stefanie Werthmann (Anmeldungen oder Fragen gerne telefonisch unter 0699/18297756)

## Gesprächszeiten im Seelsorgeraum

**Gesprächszeiten mit Pfarrprovisor  
Mag. Paulinus Okachi:**

Pfr. Paulinus: Tel. 0676 87 30 75 09

E-Mail: [paulinus\\_okachi@yahoo.de](mailto:paulinus_okachi@yahoo.de)

**Öffnungszeiten der Pfarrbüros:**

Do: 15 – 18 Uhr, Widum Untermieming

Di: 15 – 16 Uhr, Widum Barwies

Di: 17 – 18 Uhr, Widum Wildermieming

Messen können auch telefonisch bestellt werden.

Pfarrsekretärin Helga Becker:

Tel. 0676 87 30 75 01

E-Mail: [sr.mieminger-plateau@dibk.at](mailto:sr.mieminger-plateau@dibk.at)

**Gesprächszeiten mit Pastoral-  
assistent Mag. Franz Xaver Schädle:**

Nach Vereinbarung (Dienstag,

Donnerstag und Freitag möglich)

Tel. (0676) 87 30 70 92

E-Mail: [xaver.schaedle@dibk.at](mailto:xaver.schaedle@dibk.at)

**Bitte Termine/Messintentionen etc.  
für die Gottesdienstordnung bis  
spätestens 15. des Vormonats im  
Pfarrbüro bekanntgeben (zum Bei-  
spiel für Jänner 2022 bis spätestens  
15. Dezember 2021).**

## Gottesdienste in der Weihnachtszeit

<b>Freitag, 24. Dezember 2021</b>	<b>HEILIGER ABEND</b>
16:00 Uhr Kinderweihnachts-Wortgottesdienst in der Pfarrkirche Untermieming	Musikalische Gestaltung: Halliluja
16:30 Uhr Kinderweihnachts-Gottesdienst in der Pfarrkirche Wildermieming	
18:00 Uhr Gottesdienst zum Heiligen Abend in der Pfarrkirche Barwies	
22:00 Uhr Christmette in der Pfarrkirche Wildermieming	Musikalische Gestaltung: Orgel und Saitenziacher
22:30 Uhr Christmette in der Pfarrkirche Untermieming	Musikalische Gestaltung: Mieminger Sänger
<b>Samstag, 25. Dezember 2021</b>	<b>HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN – Weihnachten</b>
10:00 Uhr Weihnachtlicher Festgottesdienst in der Pfarrkirche Barwies	
10:00 Uhr Weihnachtlicher Festgottesdienst in der Pfarrkirche Untermieming	Musikalische Gestaltung: Chorgemeinschaft Mieming und Orchester
10:00 Uhr Weihnachtlicher Festgottesdienst in der Pfarrkirche Wildermieming	Musikalische Gestaltung: Frauenchor Magnificat
15:00 Uhr Weihnachtsgottesdienst im Sozialzentrum Mieming	
<b>Sonntag, 26. Dezember 2021</b>	<b>HEILIGER STEPHANUS</b>
08:45 Uhr Heilige Messe in der Pfarrkirche Untermieming	
10:00 Uhr Heilige Messe in der Pfarrkirche Barwies	Musikalische Gestaltung: DoReMi
10:00 Uhr Heilige Messe in der Pfarrkirche Wildermieming	
<b>Freitag, 31. Dezember 2021</b>	<b>SILVESTER</b>
17:00 Uhr Dankgottesdienst zum Jahresschluss in der Pfarrkirche Untermieming	Musikalische Gestaltung: Chorgemeinschaft Mieming
17:00 Uhr Dankgottesdienst zum Jahresschluss in der Pfarrkirche Wildermieming	Musikalische Gestaltung: Orgel und Saitenziacher
<b>Samstag, 01. Jänner 2022</b>	<b>HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA - Neujahr</b>
08:45 Uhr Heilige Messe in der Pfarrkirche Untermieming	
10:00 Uhr Heilige Messe in der Pfarrkirche Barwies	
10:00 Uhr Heilige Messe in der Pfarrkirche Wildermieming	
<b>Sonntag, 02. Jänner 2022</b>	
08:45 Uhr Heilige Messe in der Pfarrkirche Untermieming	
10:00 Uhr Heilige Messe in der Pfarrkirche Barwies	
10:00 Uhr Heilige Messe in der Pfarrkirche Wildermieming	
<b>Donnerstag, 06. Jänner 2022</b>	<b>ERSCHEINUNG DES HERRN - Epiphanie</b>
08:45 Uhr Heilige Messe in der Pfarrkirche Untermieming	
10:00 Uhr Heilige Messe in der Pfarrkirche Barwies	

## Roratemessen im Advent

Mi	01.12. um 6 Uhr	Georgskirche	Mieminger Sänger
Do	02.12. um 6 Uhr	Pfarrkirche Untermieming	
Fr	03.12. um 6 Uhr	Pfarrkirche Barwies	Posaunenensemble
Sa	04.12. um 6 Uhr	Pfarrkirche Wildermieming	Singkreis Wildermieming
Do	09.12. um 6 Uhr	Pfarrkirche Untermieming	Volksschule Untermieming
Fr	10.12. um 6 Uhr	Pfarrkirche Barwies	
Sa	11.12. um 6 Uhr	Pfarrkirche Wildermieming	
Mi	15.12. um 6 Uhr	Georgskirche	Blaserensemble
Do	16.12. um 6 Uhr	Pfarrkirche Untermieming	Volksschule Untermieming
Fr	17.12. um 6 Uhr	Pfarrkirche Barwies	Volksschule Barwies
Sa	18.12. um 6 Uhr	Pfarrkirche Wildermieming	Frauenchor Magnificat

Ganz herzlich laden wir alle ein, auch Jugendliche und Kinder, mit den Laternen in die Kirche zu kommen.



# Rückblick auf ein unglaubliches Jahr

2020 war für uns als reines Schwimmteam der erste Ausflug in die Triathlonwelt. Dieser Ausflug bestand nur aus einem Triathlon, war recht erfolgreich und so wurde für die Saison 2021 fleißig trainiert. Neben der 2020 entstandenen und inzwischen hochmotivierten Triathlongruppe der Jahrgänge 2008 bis 2013 und der bestehenden Schwimmgruppe

wurde 2021 auch eine Mini-Gruppe für die Jahrgänge 2014/15 und 2016/17 ins Leben gerufen. Neben drei reinen Laufbewerben wurde der Tiroler Triathlonzug ins Visier genommen. Eine Veranstaltungsserie in und um Tirol, welche von allen Triathleten der Regionen Bayern, Tirol und Südtirol gern angenommen wird. Inkludiert in diese Serie werden die Tiroler Me-

sterschaften im Triathlon (Schwimmen, Radfahren, Laufen), im Duathlon (Laufen, Radfahren, Laufen) und Aquathlon (Schwimmen, Laufen).

Erstaunlich und erfreulich zugleich waren dann die Ergebnisse, die dort in der ersten wirklich offiziellen Triathlonsaison erzielt wurden: Neben zahlreichen Siegen und Podestplätzen bei den einzelnen Bewerben konnten einige unserer Athleten auch bei den Meisterschaften und schlussendlich in der Gesamtwertung ganz oben stehen.

Allen voran Marie Kohl, die in dieser Saison keine Tirolerin in ihrer Altersklasse an sich vorbei ließ. Mit dem Tiroler Meistertitel im Triathlon, Duathlon und Aquathlon und dem Sieg in der Gesamtwertung des Triathlonzugs war sie die erfolgreichste Athletin dieses Jahr. Sehr dicht gefolgt von Emilio Schleich, der mit 2 Tiroler Meistertiteln, dem Gesamtsieg im Triathlonzug und Siegen in Einzelbewerben mit teilweise über 30 Starts zu den besten Tiroler Triathleten gezählt werden darf.

Neben diesen beiden Aushängeschildern gibt es aber noch so viele talentierte Sportler, die hier ebenfalls groß aufgezeigt haben. Tiroler Meisterschaftsmedaillen mit nach Hause nehmen durften heuer:

Paul Franz (Tiroler Meister im Triathlon Schüler E 2014/15), Josef Schweigl (Tiroler Vizemeister im Triathlon, 3. Platz TM Du-

athlon Schüler B 2008/09)

Luisa Schweigl (Tiroler Vizemeisterin im Duathlon, 3. Platz TM Triathlon Schüler B 2008/09)

Romina Maringele (Tiroler Vizemeisterin Aquathlon Schüler D 2012/13)

Anna-Lena Happ (Tiroler Vizemeisterin im Triathlon, 3. Platz Duathlon, 3. Platz Aquathlon Schüler D 2012/13)

Samuel Millinger (Tiroler Vizemeister im Duathlon Schüler C 2010/11),

Finn Pachler (Tiroler Vizemeister im Duathlon Schüler E 2014/15)

Und Zeit wird es, endlich auch mal denjenigen zu danken, die im Hintergrund mitarbeiten und deren Namen viel zu selten genannt werden:

Die Trainer: Frederic Kohl, Corinna Bachmann, Andreas Vetterl, Ulla Pachler, Alexander Pachler, Klara Schaurecker

Der Vorstand: Corinna Bachmann, Sonja Mader, Silvia Roth, Lisa Schnall, Claudia Sailer, Brigitte Haselwanter-Agostini

Und natürlich nochmals erwähnen möchten wir unsere finanziellen Unterstützer: Kainz Immobilien, NEConZTKG, MF-Bau GmbH, Prem GmbH, Elektro Falch, Föger Wohnen, CXS GmbH, Erdbau Kail, Waldhart Schotterwerk

Wir hoffen sehr, dass nun die vor der Tür stehende Schwimmsaison reibungslos über die Bühne gehen kann, damit unsere Schwimmer auch endlich wieder Wettkampfluft schnuppern können.



Schwimmteam Oberland beim Auenlauf in Oberhofen.

## Gelungener Einstand

Nach einigen Wochen haben sich die Schüler\*innen und Lehrer\*innen mittlerweile sehr gut an die neue Umgebung gewöhnt. Trotz der Umstände steht das Bemühen um einen „normalen“ Unterrichtsbetrieb im Vordergrund.



So besuchten bereits die Bäuerinnen die 2. Klasse und stellten ihre Produkte den Kindern vor. Weiters sind ein Skikurs, ein Schwimmkurs, eine Fahrt in den Congress Innsbruck, das Gestalten von Roratemessen und viele Workshops in den kommenden Wochen und Monaten geplant. Seit dem Schuljahr 2021/22 werden die unverbindlichen Übungen „Gesund durch die Schule“ und „Schulchor“ angeboten und von den Kindern in großer Zahl be-



sucht. Die beiden ersten Klassen erhalten jeweils zwei zusätzliche Musikstunden im Rahmen der unverbindlichen Übung „Musikalisches Gestalten“. Die VS Untermieming nimmt in diesem Schuljahr am Projekt „Schulweg=Fußweg“ teil. Für jeden Schulweg, der zu Fuß zurückgelegt wird, erhalten die Kinder eine kleine Belohnung für die Klassenkassa. Dieser Betrag wird dankenswertereise von der Gemeinde Mieming übernommen und am Ende des Schuljahres den Kindern übergeben. Mit diesem Projekt schonen wir die Umwelt, indem wir unnötige Autofahrten vermeiden, und stärken zudem unsere Kinder in ihrer physischen und psychischen Entwicklung. Wir hoffen, dass wir gemeinsam ein möglichst unkompliziertes Schuljahr verbringen können. Die feierliche Einweihung wird im Frühjahr 2022 stattfinden.

Suchen zuverlässige, flexible **REINIGUNGSKRAFT** für unsere Frühstückspension in Mieming.

Nähere Infos unter T 0660 409 38 90

**Hribar Fliesen**  
Terrassenplatten - Vinyl - Parkett

**Aktion**  
Feinsteinzeug Ritual Betonoptik  
60/60 m<sup>2</sup> 16<sup>90</sup>

www.fliesen-hall.at, Tel. 05223/56736  
Gerbergasse 1, 6060 Hall

Armin

## Gottesdienst- ordnung

### Pfarrkirche Untermieming

Sonntag, 8.45 Uhr  
Donnerstag, 16.30 Uhr  
Winterzeit, 19.00 Uhr Sommerzeit

### Pfarrkirche Barwies

- Sonntag: 10 Uhr (Hl. Messe oder Wortgottesdienst)
- Samstag: 19 Uhr (alle zwei Wochen – siehe Gottesdienstordnung)
- Mittwoch: 19 Uhr
- Jeden 3. Sonntag im Monat 17 Uhr: Evangelischer Gottesdienst

### Pfarrkirche Wildermieming:

Sonntag, 10 Uhr Hl. Messe

**Wohn- & Pflegeheim Mieming:**  
am ersten Samstag im Monat um 10.15 Uhr eine Hl. Messe.

**Kurzfristige Änderungen können immer wieder notwendig sein, bitte die aktuelle Gottesdienstordnung jeder Pfarrei beachten.**

## Liebe Familien!

Aus gegebenem Anlass, aus Respekt und zum Schutz eurer und unserer aller Gesundheit müssen wir bedauerlicherweise bekanntgeben, dass der Familienverband auch heuer

### KEINE Hausbesuche mit dem Nikolaus durchführen wird!

Wir hoffen sehr, dass es die Umstände zulassen und wir nächstes Jahr liebend gern wieder dieser altbewährten Tradition mit Freuden nachkommen können. Wir bitten um Verständnis und wünschen euch trotz allem eine besinnliche und vor allem gesunde Vorweihnachtszeit!

*Alles Gute, bleibts g'sund,  
mit lieben Grüßen  
Gülden Mechthild (Obfrau)*



Herzliche Einladung zum  
**Notburga-Café**



Wir treffen uns nach einer langen „Corona-Pause“ endlich wieder zu einem gemütlichen

**Advent-Nachmittag**  
am Mittwoch,  
den 1. Dezember 2021  
von 14.00 – 17.00 Uhr im  
„Pfarrsaal Barwies“

Trude spielt uns auf ihrer Ziehharmonika nette Weisen. Es erwarten uns Kaffee, Kekse, Punsch und Weißwürste.

Wir freuen uns alle auf ein Wiedersehen!  
Inge und Wolfgang Bianchi,  
Tel. 0676/5258131

Bitte beachtet die aktuellen Corona-Regeln (2G-Regel)!

## MIEMINGER CHRISTBAUM-WEG

Die Mieminger Bäuerinnen möchten heuer erstmals einen Christbaum-Weg am "Sonnenplateau Rundwanderweg" errichten und betreuen. Wir laden euch alle herzlich ein, ab dem 1. Dezember entlang des gekennzeichneten Weges Bäume weihnachtlich zu schmücken oder bei einem Spaziergang die geschmückten Bäume zu entdecken.

- Bitte bei der Auswahl des Dekomaterials auf Natur und Tiere achten!
- Wir bitten alle die einen Baum dekorieren, diesen bis spätestens 9.1. wieder abzuschmücken. Wir sorgen nach diesem Wochenende für einen dekofreien Winterwald.
- DANKE an alle die uns diesen Weg zur Verfügung stellen.

Wir freuen uns auf viele geschmückte Bäume am Sonnenplateau Rundwanderweg!

Eure  
Mieminger Bäuerinnen



## Sternsingeraktion 2022

**Für indigene Völker /  
Amazonas-Regenwald**

### KÖNIGE GESUCHT!

Die Sternsinger ziehen mit königlichen Gewändern am 3. und 4. Jänner für eine bessere Welt von Haus zu Haus.

Möchtest du mithelfen, dass es Kindern in Not besser geht?

Dann melde dich bei:

Amanda, Tel. 0676 / 841585203,  
Alexandra, Tel. 0699 / 125787184,  
Doris, Tel. 0660 / 5208931

Unser erstes Treffen findet am 27. November im Widum in Untermieming statt

**Ihre Sternsingerspende verhilft den indigenen Völkern in Amazonien zum Überleben. Sie tragen damit auch dazu bei, dass die „grüne Lunge der Erde“ für unser Weltklima erhalten bleibt.**

**Herzlichen Dank!**

95 Jahre  
**mieming**

Gemeinde  
**Obsteig**

Gemeinde  
**Wildermieming**

HIER SCANNEN!

BRÜCKEN IN DIE GENERATIONEN

**NEUER TERMIN**

**VERANSTALTUNGSREIHE**

**01. MAI - 14. MAI 2022**

[ZEITFENSTER.MIEMING.AT](http://ZEITFENSTER.MIEMING.AT)



## Landesmusikschule Telfs: Nov.-Dez. 2021

■ **Fr, 26.11.2021, 19.00 Uhr**  
Heilig Geist Kirche Telfs  
**HÄNSEL UND GRETEL**  
mit dem Concertino und dem  
Gesangsstudio Do-Re-Mi  
Das Musikschulorchester Concertino unter der Leitung von Ernst Theuerkauf zusammen mit dem Gesangsstudio Do-Re-Mi unter der Leitung von Irina Golubkova zeigen eine konzertante Version der bekannten Märchenoper „Hänsel und Gretel“ von E. Humperdinck in der Heilig Geist Kirche Telfs.  
(Für die Veranstaltung gelten die aktuell gültigen Corona Bestimmungen.)

■ **So, 19.12.2021, 18.00 Uhr**  
Auferstehungskirche Telfs  
**TELFER ADVENTSINGEN**  
Volksmusik, besinnliche Texte liest Pater Severin Mayrhofer.  
Das Programm wird in bewährter Weise von Christine Schipflinger zusammengestellt.  
Eintritt freiwillige Spenden  
(Für die Veranstaltung gelten die aktuell gültigen Corona Bestimmungen.)

## DER Geschenketipp!



**Kulturfünerl € 20,-  
ab Jänner 2022 neu!**

Jeder Kartenbesitzer erhält € 5,-  
Ermäßigung auf alle Veranstaltungen der Gemeinde Mieming.  
Die Karte ist ab Jahresanfang gültig, das heißt:  
„Wer früher kauft, hat mehr davon“  
Erhältlich in der Gemeinde.



## Adventbasar der Huangerstube

Aufgrund der aktuellen Situation haben wir beschlossen, unseren Adventbasar 2021 abzusagen.

**Damit wir trotzdem den hilfsbedürftigen Familien am Mieminger Plateau helfen können, haben wir beschlossen, dieses Jahr einen Lieferservice anzubieten.**

**Adventkränze, Kekse, Zelten und Brot.**

Bestellungen ab sofort per Anruf, SMS, WhatsApp 0660/3488696 oder E-Mail juliakrug1988@gmail.com

**Bestellungen werden bis 22. November 2021 angenommen.**

Lieferung erfolgt in KW47!



## Nachhaltig Hilfe schenken – mit dem Sinn-gefüllten Adventkalender 2021

Im letzten Jahr haben wir ein besonderes Projekt ins Leben gerufen, um österreichische Hilfsorganisationen durch unseren „SINN-gefüllten Adventkalender“ zu unterstützen, ein Kalender mit 24 Kärtchen zum Preis von € 24,00. An jedem Tag ging der Erlös an eine andere heimische Hilfsaktion oder Hilfsorganisation.

Durch einen kleinen Beitrag kann etwas Großes entstehen ... Ihr möchtet euch einen Kalen-

der reservieren? Wunderbar! Unter [shop.schwarz.at/merci/](http://shop.schwarz.at/merci/) adventskalender ist der Kalender bereits ab sofort im Vorverkauf erhältlich.

Für Fragen steht euch gerne Martina Mareiler unter [m.mareiler@schwarz.at](mailto:m.mareiler@schwarz.at) oder unter 0664 9105858 zur Verfügung. Lasst uns gemeinsam die Welt ein kleines Stückchen besser machen.

*Eure Gastgeberinnen und Gastgeber vom Alpenresort Schwarz*

### Infos zum Sprechtag der Sozialversicherung

Die nächsten Sprechtage der Sozialversicherung der Selbstständigen:

In der Landwirtschaftskammer Imst:

Dienstag, 30. November 2021, von 8.30 bis 12.00 Uhr

In der Wirtschaftskammer Imst:

Dienstag, 14. Dezember 2021, von 8.30 bis 12.00 Uhr

**Bitte bringen Sie einen Lichtbildausweis mit!**

**Adventsingen**  
**Advent isch a Licht in der Nacht**  
Mieminger Anklöpfler (Forchetsänger)  
Familienmusik Haas  
Blechbläser  
Chorgemeinschaft Mieming  
Text: Ingrid Spielmann  
Sprechen: Peter Krieger/G  
Dienstag, 7. Dezember 2021 19:00  
Pfarrkirche Untermieming  
Die ChG. Mieming freut sich auf zahlreichen Besuch.

## JOBBÖRSE FÜR JUGENDLICHE

Du bist auf der Suche nach einer Lehr- oder Praktikumsstelle?  
Hier findest du alle Mieminger Betriebe auf einen Blick.

**>> lehrstellen-praktikum.mieming.at <<**

*Mieminger Adventskalender*  
*Die schönsten Tage sind die mit den einfachen, netten Augenblicken, die sich aneinanderreihen wie Perlen auf einer Schnur*  
**Liebe MiemingerInnen!**  
Die Projektgruppe „Grüne Schwarz Blume“ vom Alpenresort Schwarz organisiert seit mittlerweile 11 Jahren den Mieminger Adventskalender.  
Leider fordert die Corona-Pandemie aber auch in diesem Fall ihren Tribut. Wir haben uns nach Abwägen aller Argumente entschlossen, die Mieminger Adventfenster für dieses Jahr wieder abzusagen. Wir möchten keiner Familie zumuten, die Einhaltung von Abstands- und Hygieneregeln mit allen Folgen zu verantworten. Umso mehr freuen wir uns, wenn wir dann nächstes Jahr wieder unbeschwert und gemeinsam bei unserem Mieminger Adventkalender Türchen für Türchen öffnen können.  
**Wir wünschen euch allen einen beseelten Advent**  
**Das Team der Projektgruppe „Grüne Schwarz Blume“**

# Die Schützengilde Mieming hat zwei neue Schützenkönige

Nachdem das Adlerschießen coronabedingt ausgefallen war, konnten wir heuer zum 15. Mal die Schützenkönige der Schützengilde Mieming ermitteln. Reinhard Kneringer und Karl Frauenhoffer haben die Adler aus einer Holzplatte ausgeschnitten und Sieglinde Losch hat sie dann kunstfertig bemalt. Der Adler wird an einem Holzpfosten befestigt und am Schießstand in 50 Meter Entfernung aufgestellt. Jeder Schütze muss dann abwechselnd einen Schuss mit einem KK-Gewehr auf den Holzadler abgeben. Schützenkönig wird dabei jener Schütze, bei dem der Adler nach seinem Schuss vom Pfosten fällt. Begonnen wird immer mit der Jugend. 5 Schützen im Alter zwischen 12 und 15 Jahren stellten sich der Herausforderung. 21 Durchgänge waren notwendig, bis der Jugendkönig feststand. Mertcan Sezen war der Glückliche und kann sich zum ersten Mal Jugendschützenkönig nennen. Auch bei den Erwachsenen war die Beteiligung mit 40 Schützen wieder erfreulich groß. Nachdem Karl Frauenhoffer heuer einen dreifach verleimten Holzpfosten zum Befestigen des Adlers verwendet hat, war schon

abzusehen, dass der Schützenkönig nicht so schnell feststehen würde. Obwohl man immer wieder kleinere und größere Holzsplitter wegspritzen sah, stand der Adler auch nach 250 abgegebenen Schüssen noch immer pfeilgerade in 50 Meter Entfernung. Dann die erste Aufregung, als sich der Adler nach einem Schuss von Dietmar Falch plötzlich zur Seite neigte, aber noch nicht herunterfiel. Als nächstes durfte sich Pepi Widauer Hoffnung auf den Schützenkönig machen, nach seinem Schuss bekam der Adler noch stärkere Schräglage, aber er fiel noch immer nicht. Nach weiteren 10 Schüssen ohne jegliche Reaktion und nach exakt 268 Schüssen fiel der Adler unter dem Beifall der Zuschauer zu Boden. Den letzten Schuss hat dabei Christian Asslaber abgegeben und wurde damit Schützen-



Christian Asslaber ist Schützenkönig 2021.



Die Jugend stellte sich der Herausforderung...

könig 2021. Die Freude war groß, dass ihm die Ehre bereits bei seinem ersten Antreten zuteil wurde, einmal Schützenkönig zu sein. Der neue Schützenkönig hat das Recht und die Pflicht, sich auf der Schützenkette zu verewigen und diese bei diversen Ausrückungen auszuführen. Die Schützenkette wird seit 2009 vergeben, und je mehr sich darauf verewigen konnten, umso

wertvoller im ideellen Sinn wird diese Kette.

Dieses Schützenkönigsschießen stellt traditionell den Abschluss der Sommersaison am Eduard Wallnöfer Schießstand dar. Der Vorstand der Schützengilde zeigte sich erleichtert, dass die Saison, trotz Corona, sehr erfolgreich und ohne Vorkommnisse abgewickelt werden konnte.



Die Schützenkette



Das Ziel, das es zu treffen galt.

„Kunst hilft“ auch heuer stellen KünstlerInnen vom Kunst-Werk-Raum Mesnerhaus Werke zur Verfügung – um € 150,- können die Arbeiten erworben werden. Der gesamte Erlös der Aktion kommt bedürftigen Menschen in der Region – dieses Jahr – über den „Schwarz hilft...Fond“ zugute.

**Die Aktion findet am Samstag, den 11.12.2021 von 13.00 bis 21.00 Uhr im Kunst-Werk-Raum Mesnerhaus statt.**

Bei weihnachtlicher Stimmung, Glühwein und kleinen Köstlichkeiten können Kunstwerke zu einem sehr günstigen Preis erworben werden.

Es gilt die 2-G-Regel.

Eva-Maria Huter

## Aus dem Kunst-Werk-Raum Mesnerhaus... Ausstellung Charlotte Friedl



Die geborene Wienerin **Charlotte Friedl** aufgewachsen an der Donau – ihrem Lieblingsfluss lädt ein zu ihrer Ausstellung „**INNS – SCHWARZE MEER**“ inspiriert von der Bootsfahrt von Hubert von Goisern. Ihre gegenwärtige Heimat war Ursprung ihrer gedanklichen Reise vom Inn in die Donau und ins Schwarze Meer. Die auf dieser virtuellen Reise entstandenen Bilder sind vom 13.11.2021 bis 28.11.2021 im Kunst-Werk-Raum Mesnerhaus Untermieming zu sehen.

**Vernissage: Freitag 12. November 2021 um 19.00 Uhr.**

Öffnungszeiten: Samstag und Sonntag von 16.00 h – 20.00 h  
2G Pflicht

# 21\_10 Casting Schulband



Am Freitag, den 22. Oktober 2021 fand im Musikraum der Mittelschule Mieming das Casting für die brandneue Schulband statt.

Im Schuljahr 20/21 kam Daniel Mair, selbst nicht nur Musiklehrer, sondern auch engagiertes Mitglied der Musikkapelle Flauring und aktiver Tanzmusiker, an unsere Schule. Sprühend vor Tatendrang hatte er bald die Idee, eine eigene Schulband zu gründen und begann auch



schon, die Voraussetzungen dafür zu schaffen. Und jetzt im



Oktober war es so weit, dass der Startschuss abgegeben werden konnte – alle Schüler der MS Mieming waren zum Casting eingeladen. Dass sie dieser Einladung auch scharenweise folgen würden, war zuerst nicht abzusehen.

Die hochkarätig besetzte Jury wurde aus zwar musikinteressierten, aber musikalisch nur mäßig talentierten Lehrern und einer absoluten Größe aus dem Showgeschäft, „DJ INSTYLE“, zusammengestellt. Marco Jäger, alias DJ INSTYLE ließ es sich trotz dichtem Weltcup-Programm in Sölden nicht nehmen, sich die tollen Darbietun-

gen der Schüler anzuhören und mit seiner fachkundigen Meinung bei der Auswahl der größten Talente mitzuhelfen.

An dieser Stelle sei allen Teilnehmern unser größter Respekt ausgesprochen, denn es gehört schon eine große Portion Mut dazu, sich vor ein Mikrofon zu stellen und vorzusingen.

Aus den ca. 40 Bewerbern wurde eine Band mit großen Gesangstalente und Instrumentalisten zusammengestellt.

Wir alle sind schon gespannt auf die ersten Auftritte und wünschen den jungen Musikern viel Erfolg und einen guten Start.

## Was gibt es Neues bei der Kinderkrippe Zappelmäuse:

Bei den Zappelmäusen sind wir wieder gut in das neue Betreuungsjahr gestartet. Wir freuen uns sehr, dass wir zurzeit über 40 Kinder in unserer Einrichtung betreuen dürfen. Unsere neuen Kinder haben die Eingewöhnungszeit sehr gut gemeistert und fühlen sich in der Kinderkrippe schon sehr wohl. Wir haben die Herbstzeit mit dem Kürbisschnitzen eingeläutet und haben unseren Garten mit unseren selbstgebastelten Drachen dekoriert.



Leider durften wir heuer coronabedingt keinen Martinsumzug veranstalten. Jedoch hat sich trotzdem jedes Kind seine eigene Laterne gebastelt und durfte diese anschließend mit nach Hause nehmen.

Für das Zappelmäuse Team  
Magdalena Mair



## Neues aus dem Wohn- und Pflegeheim

### Heimbus mit neuem Logo

Vor drei Jahren erhielt das Wohn- und Pflegeheim den lang ersehnten Heimbus, gesponsert von Autopark und WE. Die Sponsorverträge sind inzwischen ausgelaufen und so konnte der Bus mit dem offiziellen Logo vom Wohn- und Pflegeheim versehen werden. Und gleich war der erste Ausflug auf dem Programm – eine herbstliche Fahrt übers Plateau – über Untermieming und Fiecht nach Affenhausen zu einer Einkehr im „Gasthaus Traube“. Gemütlich

und fein war's wie immer – danke Georg fürs Kutschieren!



Zufällig trafen wir auch Burgi Widauer. Auf diesem Wege bedanken wir uns ganz herzlich bei ihr, dass sie die Beiträge für die Dorfzeitung immer so perfekt umsetzt. Vielen Dank dafür.

### Gedenken der verstorbenen HeimbewohnerInnen

Coronabedingt im kleineren Rahmen – die Angehörigen der Verstorbenen konnten leider nicht dabei sein – wurde auch heuer am 6. November aller 19 Personen gedacht, die uns seit Allerheiligen 2020 verlassen haben. Beim Gedenkgottesdienst mit Pfarrer Paulinus, musikalisch umrahmt von Susanne, Siegfried und Josef, wurden von Heimleiter Peskoller Gerhard und Spielmann Ingrid alle Verstorbenen namentlich erwähnt und Fabi konnte für alle, die uns voraus gegangen sind, ein Lichtlein entzünden.



### Die Musikkapelle Stams spielte auf

Die Gemeinde Stams gehört ja zum Gemeindeverband und einige Bewohner und Bewohnerinnen kommen aus unserer Nachbargemeinde Stams. Unter ihnen sind auch „alte“ Musikanten der MK Stams und daher ließ es sich die Musikkapelle nicht nehmen, auf ein Ständchen vorbeizukommen.

Alt-Kapellmeister Abfalterer Hubert und der ehemalige Flügelhornist Bachnetzer Franz konnten kürzlich ihren 95. Geburtstag feiern, sie freuten sich sehr über das Geburtstagsständli. Auch für Gigler Johanna – auch aus Stams – unsere 101-jährige Heimbewohnerin wurde aufgespielt. Die Coronaregeln wurden streng eingehalten, auf Abstand geachtet – es war für alle was Besonderes, eine schöne Abwechslung in diesen Tagen! DANKE an alle, die das ermöglichten!



V.l.: Abfalterer Hubert, Bachnetzer Franz, Gigler Johanna mit Vertretern der MK Stams



# In der Nähe Gutes tun: Nebeneinander, Miteinander, Füreinander!



## Ausflug zum Locherboden



Ende September haben wir mit unseren Tagesbetreuungsgästen den Wallfahrtsort Locherboden besucht, dort in der Kirche eine kleine Andacht gehalten und anschließend den Nachmittag im Gasthaus Locherboden bei Kaffee und Kuchen ausklingen lassen.

Ein herzliches Vergelt's Gott an die MitarbeiterInnen und ehrenamtlichen MitarbeiterInnen die es ermöglicht haben, dass wir diesen Ausflug machen konnten.



## Erntedank

Anfang Oktober haben wir in der Tagesbetreuung ein kleines Erntedankfest abgehalten. An dieser Stelle nochmals ein DANKE an die Landjugend / Jungbauernschaft Mieming, die uns einen Korb voller Kostbarkeiten und einen großen Laib Brot zur Verfügung gestellt hat.

Eine Woche später hatten wir dann noch die Möglichkeit, die Erntedankkrone in der Barwieser Pfarrkirche zu bewundern.



## Alles Liebe und Gute zum Geburtstag!!

**Anni Plangger**, Mieming, durfte im September einen besonderen Geburtstag feiern und zwar ihren 95.!!



Im Oktober feierte **Wilhelm Zimmermann**, Wildermieming, seinen 89. Geburtstag in der Tagesbetreuung!

## Erste Hilfe Kurs

Im September hatten alle Essen auf Rädern-Fahrer die Möglichkeit, einen Erste Hilfe Kurs in der Rettung Telfs zu absolvieren.



## Essen auf Rädern-Fahrer gesucht!



Wir bedanken uns ganz herzlich bei unseren ehrenamtlichen Essen auf Rädern-Fahrer. Sie verteilen das ganze Jahr das Essen in Mieming. Danke, dass es euch gibt. Wir suchen immer wieder freiwillige Essen auf Rädern-Fahrer für Mieming.

Falls du etwas Zeit hast, würden wir uns über deinen Anruf sehr freuen. 05264 20288

**HASELWANTER**  
TRANSPORTE ERDBAU CONTAINERDIENST RECYCLING  
Haselwanner GmbH 6414 Mieming Tel 05264 5265 www.haselwanner.com

*Material in Bewegung*

### ... vor 100 Jahren (1921)

In unserem Archiv findet sich ein handgeschriebenes Schriftstück vom 7. IX. 1921 mit dem Vermerk DRINGEND:

An die Direktion der Hebammenausbildung, Gebärklinik in Innsbruck „Die Gemeinde Mieming beabsichtigt, die Filomena Neuner, 22 Jahre alt, ledig, zuständig nach Mieming, als Hebamme ausbilden zu lassen. Es ergeht daher das höfliche Ersuchen, die Bedingungen und Schritte bekanntzugeben, welche die Gemeinde in diesem Falle einzuhalten hat. Bemerkt wird, dass sich Genannte beim Gemeindefarmer Dr. Offer wegen dieser Angelegenheit vorgestellt hat, welcher keine Einwendung erhob.“

*Schatz, Bürgermeister*

Die daraufhin an die Gemeinde gerichteten Bestimmungen enthielten folgende Punkte:

Bestimmungen für den in der Landesgebäranstalt in Innsbruck abzuhaltenen Kurs für Hebammenschülerinnen im Jahre 1921/1922

Der Kurs beginnt am 1. Oktober 1921 und dauert 10 Monate.

An gestempelten Zeugnissen sind erforderlich: Heimats-Tauf-Leumunds- und ärztliches Zeugnis, außerdem Verheiratete oder Witwen Trauungs- bzw. Totenschein des Mannes und jede einen Impfschein.

Die Bewerberinnen haben sich am 1. Oktober einer Aufnahmsprüfung über Lesen, Schreiben und Rechnen zu unterziehen.

Die Schülerinnen wohnen in der Anstalt und werden dort verpflegt.

Die Kosten, welche am 1. jeden Monats im Voraus bei der Verwaltung der Landesgebäranstalt einzuzahlen sind, wurden in der Sitzung der Tiroler Landesregierung vom 19. August 1921 wie folgt festgesetzt:

nach Tirol zuständige,

Verpfl.Gebühr, täglich 100 K und Wohnungs- b. monatlich 100 K

Bundesländer täglich 150 K, monatlich 150 K

Ausland täglich 300 K, monatlich 300 K

Die Kosten stellen sich daher wie folgt:

für Tirolerinnen Gesamtkosten 31.000 K

von den Bundesländern 46.000 K

von Ausländern 93.000 K

Die Zuständigkeit ist gegen Beibringung des Heimatscheines nachzuweisen.

**Die nach Südtirol zuständigen gelten als Ausländerinnen.** Zu den Bundesländern zählen: Vorarlberg, Kärnten, Steiermark, Ober- und Niederösterreich und das Burgenland.

(Anmerkung: Salzburg und Wien scheinen in dieser Aufzählung nicht auf.)

*Die Hebammenlehranstalt an der Landesgebäranstalt*

Ein weiteres Dokument, für die Familiengeschichte vielleicht interessant, findet sich in unserem Archiv:

Zl. 1843/8

Imst, am 16. 9. 1921

in Ober-Mieming

**An Herrn Anton Grabner**

Unter Rückschluss der Beilagen Ihres szt. ha. eingebrachten Optionsgesuches werden Sie über Erlass der Landesregierung in Innsbruck vom 23. August 1921 Zl. II-3812/2 aufgefordert, bei der Bezirkshauptmannschaft Imst ein Gesuch um **Verleihung der österr. Bundesbürgerschaft** einzubringen und dasselbe wie folgt zu belegen:

Ihren Geburts- und Heimatschein sowie den Trauschein und die Geburtsscheine Ihrer Gattin und der Kinder; ferner wollen Sie sich mit der Bitte an die Gemeindevorsteherung Mieming wenden, sie möge Ihnen eine Bestätigung darüber ausstellen, dass die Gemeinde Mieming Ihnen für den Fall der Erwerbung der österr. Bundesbürgerschaft die Aufnahme in den Heimatverband der Gemeinde Mieming zusichert. Nachdem Sie mehr als 10 Jahre in Mieming leben, muss die Gemeinde Mieming Ihnen diese Zusicherung erteilen.

*Der Hofrat und Bezirkshauptmann*

Die bezügliche Bestätigung über die Zusicherung der Aufnahme in den Heimatverband von Mieming ist vom Bürgermeister, einem Vorstandsmitglied und 2 Gemeinderatsmitgliedern zu fertigen.

Der Hofrat und Bezirkshauptmann

### Landtagswahlen in Tirol

Bereits 1919 fanden die ersten Landtagswahlen nach dem I. Weltkrieg statt.

1921 kam es wieder zu Wahlen. Waren es 1919 noch 56 Sitze, die zu vergeben waren, so waren es 1921 nur mehr 40.

Folgende Parteien traten 1921 zur Wahl an:

TVP Tiroler Volkspartei

SDAPDÖ Sozialdemokratische Arbeiterpartei Deutschösterreichs

GDVP Großdeutsche Volkspartei

Osttiroler Wählervereinigung

DNSAP Deutsche Nationalsozialistische Arbeiterpartei

Verband christlicher Kriegswitwen und Waisen

Partei der Kriegsgeschädigten

Als klarer Wahlsieger ging die TVP mit 27 Sitzen im Landtag hervor.

Für die Gemeinde Mieming wurde folgende Verordnung erlassen:

Anm.: Ist ein Teil unserer Dorfgeschichte!

Für die Gemeinde Mieming werden drei Wahlorte festgesetzt und zwar:

**Barwies** für Barwies und See

**Untermieming** für Untermieming und Obermieming

**Mötz** für Mötz

Als Wahlleiter der Ortswahlbehörde Barwies fungiert der Bürgermeister **Josef Schatz**, als Beisitzer in dieselbe werden berufen: Roman Neuner, Dismas Kluibenschädl und Franz Josef Haid; als Ersatzmänner: Kaspar Spielmann (See), Benedikt Thaler und Alois Ruech.

Als Wahlleiter der Ortswahlbehörde Untermieming fungiert der Postmeister **Otto Thaler**, als Beisitzer in dieselbe werden berufen: August Rufinatscha, Anton Tröber und Josef Dietrich; als Ersatzmänner: Kaspar Spielmann (Untermieming), Johann Schaber und Josef Neuner.

Als Wahlleiter der Ortswahlbehörde Mötz fungiert der Schmied **Josef Hendl**, als Beisitzer in dieselbe werden berufen: Alois Neuner, Benedikt Höpperger und Fidel Höpperger; als Ersatzmänner: Eduard Mantl, Josef Schöpf (Wirt) und Rudolf Krug.

*Der Hofrat und Bezirkshauptmann als Bezirkswahlleiter*





„Mein treuester Freund“ – so heißt es meistens, wenn jemand auf seinen Vierbeiner, seinen Hund angesprochen wird. Immer mehr Personen, ganz besonders auch Familien, sind „auf den Hund gekommen“ und haben einen treuen Begleiter. Und so ein vierbeiniges Familienmitglied braucht auch die richtige Pflege, zum Wohle des Tieres, des Frauerls oder des Herrls.

Seit Kurzen haben wir in Mieming den „Hundesalon“ – Kathrin`s Pfofenstube. Wir haben Kathrin Praxmarer getroffen und sie gefragt, wie sie auf die Idee gekommen ist, einen Hundesalon zu eröffnen: „Schon immer war ich verrückt

nach Tieren. Egal ob Hunde, Katzen, Hasen, Pferde,... sobald ich einen flauschigen Vierbeiner sah, war ich verliebt. Als ich nach Mieming gezogen bin, ging endlich mein Traum in Erfüllung und ich bekam unsere Katze „Chef“ und kurze Zeit später unseren Hund „Milo“. Mit Milo lernte ich, dass die Pflege bei Hunden ein sehr wichtiges Thema ist. Mit der Ausbildung im Dog Grooming Salon in Innsbruck und dem Umbau von Kathrin`s Pfofenstube, kann ich nun Hunde waschen, schneiden, föhnen, trimmen, scheeren, etc. Alles was man für die Hundepflege braucht, von Badewanne, Föhn, Scheren, bis zu den verschiedenen Pflegeartikel, habe ich eingerichtet.

www.kathrins-pfofenstube.at

**Waschen**

**Schneiden  
Scheren  
Trimmen**

**Pfotenpflege**

**Bürsten**

**Getzi gibt's natürlich auch**

**Verdient dein Hund einen SPA Tag?**

Dein Hund schenkt dir unendliche Liebe. Belohne ihn oder sie mit einem herrlichen SPA Tag.

In Kathrin's Pfofenstube bekommt dein Hund ein tolles Wellness Programm.

Danach fühlt er/sie sich wie neu geboren.

**Kathrin's Pfofenstube - Hundefriseur Salon**  
 Kathrin Praxmarer  
 Untermieming 32  
 6414 Mieming  
 Tel. 0664 401 3828  
 kathrins-pfofenstube@gmx.at  
 www.kathrins-pfofenstube.at

Im Juni hatte ich dann die ersten Hunde zu Gast. Egal ob Chihuahua, Malteser, Border Collie, Cocker Spaniel, oder Amstaff. Alle dürfen einen SPA-Tag bei mir genießen. :-)  
 Mein Leitsatz: Gib dem Menschen

einen Hund und seine Seele wird gesund“.  
 Seit Kurzem ist auch die Homepage online: <https://www.kathrins-pfofenstube.at/>  
 Ich freue mich auf den Besuch von dir und deinem Liebling!

**Der Chronist: Bilderrätsel zum genauen Hinschauen**

**Haus-Hof-Vulgonamen – Teil 7**



Fotos: Martin Schmid

- |                                       |                       |
|---------------------------------------|-----------------------|
| <b>A</b> Müller Peter /Pascher (Krug) | <b>a</b> Obermieming  |
| <b>B</b> Dismas (Alber)               | <b>b</b> Barwies      |
| <b>C</b> Kaminer/Gasseler (Schleich)  | <b>c</b> Zein         |
| <b>D</b> Pfofscher (Wild)             | <b>d</b> Untermieming |

Ordnen Sie wieder den Bildnummern die entsprechenden Groß- und Kleinbuchstaben zu.

1	2	3	4
---	---	---	---

Die richtige Lösung aus der Oktober-Ausgabe lautet: 1 C b 2 D a 3 B d 4 A c  
 Zusatzaufgabe: Bild Nr. 2

**Eine kleine Zusatzaufgabe:**  
 Welchem Hof kann dieses Bild zugeordnet werden?



1
2
3
4



## VERTRAUEN VERPFLICHTET.

Die Erwartungen, Ziele und Wünsche unserer Kundinnen und Kunden sind vielfältig. Wir kennen die persönlichen Geschichten, die Lebensumstände und die speziellen Anforderungen der Menschen am Mieminger Plateau und begleiten sie ein Leben lang. Denn Vertrauen verpflichtet, speziell in Zeiten einer Pandemie.

[www.rb-telfs.at](http://www.rb-telfs.at)

# MIEMING surft Highspeed!

Internet Fiber  
**Small**

€ 24,-  
inkl. MwSt./Monat

**60/25 Mbit/s**  
ungebremst surfen

Internet Fiber  
**Medium**

€ 34,-  
inkl. MwSt./Monat

**150/50 Mbit/s**  
ungebremst surfen

Internet Fiber  
**Large**

€ 44,-  
inkl. MwSt./Monat

**250/50 Mbit/s**  
ungebremst surfen

FiberTV  
**Medium**

€ 14,90,-  
inkl. MwSt./Monat

**Zuhause**

über 150 Sender / 7-Tage-Replay / 1 TV-Gerät  
Aktivierungsentgelt € 79,00

NEU

Einmalige Einrichtungsgebühr: € 54,- | **Keine jährliche Servicepauschale!** | exkl. Hausanschlusskosten der Gemeinde

## Echtes Glasfaser-Internet aus Tirol für Tirol

Über das neue Glasfasernetz der Gemeinde ermöglicht dir die Firma tirolnet gemeinsam mit ihren Vor-Ort-Partnern ultraschnelle Internetverbindungen für jeden Anwendungszweck, gepaart mit unvergleichlichem Vor-Ort-Service.

Die Verfügbarkeit erfährst du in deiner Gemeinde. Wir beraten dich gerne.

  
**tirolnet.com**

Tel.: +43 5442 20620  
E-Mail: [office@tirolnet.com](mailto:office@tirolnet.com)  
Web: [www.tirolnet.com](http://www.tirolnet.com)